

Nuevos robos se han producido en nuestro medio

HASTA EL MOMENTO, SILENCIO...

Bajo la impresión un tanto dolorosa, que nos produce lo que está aconteciendo en Colonia Suiza, vamos a tejer esta nota.

Hace muy pocos días, circuló con todo fundamento, la noticia de que varias casas de los alrededores habían sido asaltadas en las horas de la noche, apoderándose los ladrones de los dineros que encontraron a la vista y algunas mercaderías. Según se nos dijo, la policía en aquella emergencia desplegó gran actividad, posteriormente a los robos para dar con los delinquentes. La gestión policial no tuvo éxito, quedando, por lo menos en el ambiente, una impresión de intranquilidad, puesto que se pensó que ante el fracaso de la policía, no tardarían los amigos de lo ajeno en hacer nuevas incursiones en el ambiente. Y a fé, que no se equivocaron quienes así pensaron, ya que en los primeros días de la presente semana, nuevamente se hizo sentir la presencia de los ladrones que luego de penetrar en un comercio cercano a la villa, cometieron nuevos y valiosos saques.

No sabemos el resultado que en esta emergencia tendrá la acción policial, pero sinceramente dudamos de ella, ya que si en la ocasión anterior, pese a la cantidad de detalles que se conocía, nada se hizo, menos podrá hacerse ahora que las cosas parecen haberse hecho en forma más velada, dado que los malos huéspedes no realizan tantas incursiones, como en su primera delictuosa acción.

La policía local en general, no nos merece fé en el desempeño de su cometido, dado que siempre la hemos visto empujada en una labor un tanto pequeña y arbitraria si se quiere, tal cual es la persecución de vecinos, sin antecedentes policiales, a quienes se les impone hora por la noche, para el retorno a sus domicilios. Esta labor

que fué aplaudida por quienes parece que sienten un placer en meterse en la vida privada de sus semejantes, para nosotros siempre fué una acción muy pobre y hasta dolorosa, ya que según nosotros entendemos el cometido de la autoridad policial, dentro del medio en que actúa, es muy distinto y hasta más elevado.

¿Qué hacía la policía con detener a viejos vecinos de la villa, sin antecedentes policiales, por el delito de no retirarse a sus domicilios antes de la doce de la noche? Creemos que nada más que perjudicar a los comerciantes patentados que se dedican a la explotación de bares y cafés, y abusar de su autoridad.

A nuestro entender la misión policial es muy otra y más elevada, tal cual la de salvaguardar los intereses de los vecinos y ampararlos de todo despojo, imponiendo el respecto mutuo.

Sin embargo en ese sentido, poco o nada se ha hecho, como lo denuncian los casos que han venido ocurriendo,

son esos; los que se niegan.

Los que no sabiendo comprender lo bello, para elevarse en pensamientos nobles y enaltecedores, surgen en lo inferior para traducirlo en expresiones

Nuestro proximo anuncio

será de tu conveniencia

L é a l o

CASA HOFFMANN

detestables.

¡Hay que tener cuidado, pues, con esas expresiones ofensivas y lesivas para la dignidad de nuestro pueblo!

¡Mucho cuidado! L. G.

Un gran acontecimiento constituyeron las fiestas del Centro Helvético

Como ya se ha noticiado en las crónicas respectivas, un acontecimiento de relieves extraordinarios, constituyó la «Semana aniversario» del Centro Helvético, con motivo de festejar sus bodas de plata de fundación.

Mirado simplemente bajo el aspecto social, la obra realizada por esta prestigiosa institución que preside el dinámico vecino, hijo del solar helvético don Juan J. Greising, es grandiosa, ya que ha extendido en tal forma su acción que llega a límites verdaderamente «xtensos». Pero, no ha sido ésta solamente la labor de esta institución es beneficio de nuestra villa. Está también su obra cultural, d

gran entidad en el ambiente, como así mismo esa colaboración que presta a una de nuestras principales actividades: el turismo.

En la «Semana aniversario», que festejó el Centro Helvético, se vieron desfilar por sus salones, y por consiguiente por nuestra localidad, centenares de forasteros, muchos de los cuales, no conocían a Colonia Suiza nada más que de nombre.

Es entendiendo la labor que realiza esta entidad, presidida como decimos por el señor Juan J. Greising, en cuya labor acompañan contagiados del mismo dinamismo los señores doctor Juan Carlos Savio, Erwin A. Hodel, Arturo Stutz, Carlos O. González, doctor Silvio Bitaucour y Carlos Talmón, que tejemos esta nota, con la que vamos a aplaudir y estimular su labor, convencidos de que su obra, recae en beneficio general de Nueva Helvecia.

Vence en Abril la Contribución Inmobiliaria

Su demora en pagar acrecienta la deuda

No espere prórrogas

Evite gastos judiciales

Preséntese en las oficinas recaudadoras con los antecedentes necesarios.

Agencia de Rentas de Nueva Helvecia.

Interesados se apresurarán más a contestar por la razón, de que no querran ver mucho tiempo, su nombre en la susodicha sección.

LA ESTAMPA DE HOY

INDIFERENCIA U OLVIDO?

La Prensa de esta capital se muestra alarmada por la frialdad con que el pueblo ha visto pasar la gloriosa efeméride del 19 de Abril. Aparte de los festejos oficiales que tuvieron por teatro una plaza de la ciudad, el pueblo se sustrajo al homenaje que debió tributarse a los Treinta y Tres Orientales que en heroico esfuerzo proclamaron la libertad de esta tierra. Estos tiempos que corren no son propicios al homenaje de las glorias pasadas. Ya nadie recuerda a los héroes, ni por equivocación; gente hay por ahí que nunca abrió un texto de Historia Nacional. Las ideologías modernas han cubierto el pasado con un pesado sudario de olvido. Se vive del presente y para el presente. Sólo algunos buenos y denodados Orientales tratan en esfuerzo heroico y tesonero de barrer de las tumbas sagradas el musgo que las cubre borrando fechas y nombres que debieran ser recordados a cada momento para retemplar el alma ciudadana en las grandes emulaciones del patriotismo. Hace pocos días se conmemoró la fecha áurea que recuerda el desembarco de los Treinta y Tres en la playa de la Agraciada. Unos pocos ciudadanos convencidos de la magnitud de aquella gigante empresa de 1825, se congregaron en plaza de esta urbe y alataron la hazaña con el verbo. Un escaso público como esos para una bicelión capitalina, ce la ceremonia. Se t Himno Nacional y varias patrióticas y desfilaron varias unidades del ejército como escoltas y caudales. Después... nada más. Y en estos momentos en que América está amenazada por la barbarie europea, será obra de carácter nacional rendir culto a los héroes para que el alma y el corazón ciudadano puedan recibir como una inyección de patriotismo y estar preparados pa-

Lo merecen ellos!

Un colega primero, y ahora otro, de Colonia, insisten en expresar que nuestro departamento tiene «El Gobierno Municipal que se merece».

Así, ni más ni menos, se expresan.

Verdaderamente que exaspera bastante la insolencia. Porque no es muy caballeresco eso de ultrajar así a toda la población Coloniense. Es más bien canchalesco.

Seguramente que al decir tal cosa, se ha de querer significar que el gobierno Municipal de nuestro departamento es malo. Pero querer decir eso y ultrajar a todos, es un muy distinto.

Nosotros sabemos que Colonia, que es un pueblo superior, merece un Gobierno de hombres superiores. Es el afán más viejo y arraigado en las fibras de nuestro pueblo. Es el más bendito y más puro anhelo de todos. Es la aspiración esencial que moviliza a todos los ciudadanos de Colonia, en todos los aspectos y de todas las esferas.

Y eso merece respeto. Las multitudes, siempre merecen respeto.

Faltar ese respeto, es de una profunda iniquidad.

La función primordial del periodista, es alentar, construir, dignificar al pueblo. Ofenderlo, y sobre todo desde tribuna tan alta, es negar la alta dignidad de esa función y es negarse así mismo.

Y en todo caso, los que tienen los dirigentes que se merecen,



señor JUAN J. GREISING, activo y entusiasta presidente de la Comisión Directiva, que ha auspiciado las fiestas del X.V aniversario de la fundación del Centro Helvético

Banco de San José

Sucursal Nueva Helvecia

CAPITAL REALIZADO	\$ 980.000.00
RESERVAS GENERALES	> 319.716.85
CAPITAL Y RESERVA	\$ 1.299.716.85

Ahorristas!!

COLOCANDO SU DINERO EN NUESTROS «TITULOS DE RENTA» OBTENDRA EL MAXIMO DE INTERESES, SIENDO ESTOS PAGADEROS CADA DOS MESES

Se realiza toda operación de indole bancaria

CASA CENTRAL: Ciudad de San José

SUCURSALES: Nueva Helvecia
Joaquín Suárez (Departamento de Colonia)
Carmelo

HORARIO: de 9 a 11 y de 3 a 5. - Sábados de 9 a 11

Alfredo Carbajal

— Rematador —
LIQUIDACIONES - ARRENDAMIENTOS
- Comisiones en general -
Escritorio: Nueva Helvecia, calle Treinta y Tres
TELEFONO N.º 77

Campo en arriendo DISPONIBLE

Orezo en arrendamiento, 1350
unidades de campo
Fraccionado en seis lotes

de 225 fracciones cada uno. CAMPO VIRGEN
con un alto porcentaje de labranza cada fracción.
Buenas aguadas. Bien empastado y disponible.
pueden los arrendatarios de cada fracción recibirse
inmediatamente de ellas

Hay Escuela junto al campo. Está rodeado de gran-
des Comercios y próximo a una lechería del «Fri-
gorífico Modelo» Local de Fiestas, etc.
Hago el arrendamiento por Fracción completa (de
225 unidades) pudiendo tomar una o varias

CONTRATO POR CINCO AÑOS
Exijo Garantía. Por datos en mi Escritorio
NUEVA HELVECIA

Remate de 7 solares de terreno

una CASA FAMILIA y una COMERCIO en el
PUEBLO DE CUPRE
Cuenta de su dueño Sr. ENRIQUE BASTARRICA, quien se
ha radicado ya en Montevideo el

DOMINGO 28 DE ABRIL
a la una de la tarde

Remataré cantidad de HERRAMIENTAS, MUEBLES,
MATERIALES, UTILES, etc.
Vea carteles con plano
de Familia está disponible. La Casa del Comercio, al-
quilada con muy buena renta

Fraccionamiento de Terrenos

en el
PUEBLO DE CUPRE
En propiedad del Sr. JUAN Ant. RODRIGUEZ, se efectúa la
apertura de tres nuevas Calles, amplias, de 17 mts. las que ser-
virán al ensanche y amanzamiento de ese nuevo Pueblo
Con frente a esas nuevas Calles, se acaba de hacer la sub divi-
sión de Terrenos en SESENTA LOTEITOS, los que
llevará a Remate el

Domingo 5 de Mayo

A LOS QUE NO PONDRÉ BASE
IRAN AL MEJOR POSTOR
— Solicite Planos —

OJO Oportunidad

Doy en arriendo, 150 hectáreas de campo espec'al
5 potreros, poblaciones, aguadas.—Bien alambrado.—Sobre
carretera.—DISPONIBLE.—Tratar en mi escritorio.

A LA VENTA

Das lindas fracciones de campo 120 hts., sobre costa de
arroyo, bien alambrado, dividido y disponible.
90 hts. próximo a Colonia Suiza.—Campo de labranza.—
Bien situado, sobre carretera proyectada.
Véase hoy mismo por estos negocios.

ra toda emergencia; hasta la
defensa con ofrenda de la san-
gre para la defensa de sus fron-
teras y de su soberanía. Cree-
mos y hemos oído siempre
en la fuerza del civismo que
forja ciudadanos consensales y
capaces para las luchas de la
paz y de la guerra.

Y creemos más que el olvido
a que hemos condenado nues-
tros grandes antepasados y sus
vidas de sacrificio y de marti-
rio nos coloca en una situación
inferior ante los demás
países hermanos de América
que tienen en su Historia la
base de su grandeza moral y de
su fuerza immanente y todopo-
derosa. Sobre el pasado glorioso
de la Patria debe estar eterna-
mente encendida la lámpara
nativa del recuerdo. Cada hogar
debe ser un templo y cada cora-
zon Uruguayo un altar para
rendir homenaje a los que mu-
rieron por legarnos este terruño

libre, respetado y feliz!
J. Paseyro y Monegal

Avisos nuevos

Por falta de espacio en la presen-
te edición, lamentamos tener que
dejar para la próxima, varios avisos
nuevos cuya lectura recomendamos
desde ya a nuestros numerosos sus-
criptores pues en ellos se anuncian
cosas muy interesantes.

Estuvo en esta villa el Ministro de Obras Públicas

En el día de ayer visitó nuestra
villa, el señor Ministro de Obras
Públicas Ingeniero Don Juan José
de Arteaga.
Su visita responde a los propósi-
tos de cerciorarse de varios asuntos
que se relacionan con su cometido
en las altas esferas de gobierno.
Acompañó al señor Ministro de
Obras el Diputado Nacional señor
Eduardo de Dovitis.
Por la tarde regresaron ambos
viajeros a la capital.

Club Nacional de Football

NUEVA HELVECIA
ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA
y FIESTA ANUAL

A causa del mal tiempo no pudo realizarse el lunes
22, la Asamblea General Ordinaria convocada para ese día.
En consecuencia, la comisión directiva convoca por última
vez a los socios para la asamblea que tendrá lugar ahora
el domingo 28 del corriente a las 10 de la mañana en el
Parque Häberli, a fin de considerar la siguiente

- ORDEN DEL DIA
- 1.º Lectura del acta de la Asamblea anterior.
 - 2.º Lectura de la memoria anual.
 - 3.º Movimiento de Tesorería.
 - 4.º Informe de la Comisión Fiscal.
 - 5.º Elección de las nuevas Comisiones Directiva y Fiscal.
 - 6.º Consideración aumento de cuota
 - 7.º Eventuales.

También se invita a todos los asociados, asociadas
y jugadores para el almuerzo que se ofrecerá a las 12 ho-
ras en el mismo campo de juego.

Nueva Helvecia, Abril de 1940.
Por el Club Nacional de Football
ARTURO STUTZ
Presidente

JULIO R. HABERLI
Secretario
NOTA: Se ruega concurrir a la fiesta munidos de los cubiertos necesarios.—En
asamblea y la fiesta se realizarán el día señalado indefectiblemente.—En
caso de mal tiempo o de lluvia, ambos actos se llevarán a cabo en el
amplio local del señor Bernardo Aparis, gentilmente cedido por su dueño.
frente a la Zapatería Hemer, Avenida del Puerto.

C P 43

Radio Tupiza de
Bolivia

Amplio desarrollo de las carreras Argentinas

Tiene Vd. dificultades en escucharla... recurra a

BECA

y quedará solucionado su problema

DEPORTIVAS

Tiro Suizo
Damos a conocer los resultados
generales de los Concursos de Tiro
realizados el 20 y 21 del corriente,
en el Stand del Tiro Suizo.
Rey de tiro en conjunto de los 4
blancos con total de 697 puntos se
clasificó el señor Eduardo Leicht.
Concurso de categorías:
Primera categoría: Campeón el se-
ñor Ricardo Leicht con 672 puntos,
medalla de oro. 2.º Otto Leicht con
670 puntos, medalla de plata. 3.º Ri-
cardo Schaffner con 655 puntos. 4.º
Juan Leicht 642 puntos. 5.º Leon
Karlen 618 puntos. 6.º Ricardo In-
gold con 550 puntos. 7.º Arturo Kar-
len 477 puntos.
Segunda categoría: Campeón: Al-
fonso Roth con 465 puntos medalla
de oro. 2.º Federico Gilomén con
405 puntos medalla de Plata.
Tercera categoría: Ismael Peraza
665 puntos medalla de oro. 2.º Dr.
Eduardo Schaffner 516 puntos. Meda-
lla de Plata. 3.º Herminio Karlen 502
puntos. 4.º Andrés Robert 458 pun-
tos. 5.º Oscar Leicht 391 puntos. 6.º
Julio Greising 7.º Alex Leicht.
Medalla de oro y dos premios en
objetos disputados en el (Blanco Tiro
Suizo). 1.º Ricardo Ingold. 2.º
Eduardo Leicht. 3.º Otto Leicht.
Blanco Maniquí: 1.º Otto Leicht
con 25 impactos y 156 puntos. 2.º Is-
mael Peraza con 27 impactos 150 pun-
tos.
Concurso blanco patria: 1.º Ricar-
do Ingold. 2.º Federico Gilomén. 3.º
Ricardo Schaffner. 4.º Ernesto Schaf-
fner. 5.º Ricardo Leicht.
Concurso Blanco Tombola: 1.º
Leon Karlen con 15 impactos 97 pun-
tos. 2.º Otto Leicht con 15 impactos
95 puntos.
Resultado de los 60 tiros obligato-
rios durante el ejercicio 1939/40: 1.º
Cat. 1.º Ricardo Ingold. 2.º Arturo
Karlen.
Segunda categoría: 1.º Herminio
Karlen. 2.º Alfonso Roth.

A los socios del Club Nacional

La Comisión Directiva del Club
Nacional de Football, con motivo de
la Asamblea y fiesta anual que reali-
zará mañana acaba de dirigir a sus
sociados el impreso que publicamos
a continuación:
Nueva Helvecia, Abril de 1940.
Señor consocio

Llevamos a su conocimiento que
por falta de quorum, el domingo 21 y
a causa de la lluvia el lunes 22 del
corriente, no pudo llevarse a cabo la
Asamblea General Ordinaria, con-
vocada por la Comisión Directiva.—En
consecuencia se ha resuelto hacer un
tercer y último llamado con el propó-
sito que esta Asamblea General Ordina-
ria se lleve a cabo el domingo 28
del corriente en el Parque Häberli a
las 10 horas, en la que se considerará
la siguiente Orden del Día:
1.—Lectura del acta de la Asamb'ea
anterior.
2.—Lectura de la memoria anual.
3.—Movimiento de Tesorería.

Ciclismo

Mañana, como lo veníamos anun-
ciando anteriormente, se correrá la
importante prueba de rigor denomina-
da «Doble Cardona» en la que inter-
vendrán ciclistas de distintas loca-
lidades y la que se largará a las 7 de
la mañana en punto, frente a la sede
social del Club Artesano.
Se invita a todos los motociclistas
que quieran acompañar el desarrollo
de la prueba que se realizará por la
mañana finalizando en el punto de
partida calculando llegar a las 12 mds
o menos.

Advertencia a los ciclistas

La Sub Comisión de Ciclismo ad-
vierte a todos los ciclistas que están
corriendo en el Club Artesano que
serán penados con 3 meses de sus-
pensión, todo corredor que no parti-
cipe en otras el mismo día sin te-
ner un permiso especial de la misma.
La Sub Comisión no obliga a los ci-
clistas a que intervengan en las prue-
bas que se realicen bajo la misma
dirección, pero no se permite que el
ciclismo de la prueba lo hagan en cam-
bio en otras, como volver a repetir, a no
ser con un permiso especial, serán
penados con tres meses de suspen-
sión, no pudiendo durante la pena
intervenir en ninguna de las que or-
ganice esta Sub Comisión de Cicli-
smo del Club Artesano.

POR JUAN ESTEVAN

Remates y comisiones en general, alquileres de casas
y arrendamientos

TENGO PARA LA VENTA
14 unidades cerca de Nueva Helvecia, con gran comodidad
92 unidades en Colonia Española
22 unidades en el kilómetro 109 de la carretera Montevideo-Colonia
106 unidades cerca de Arroyo Grande, Dpto. Flores.
1 hermoso chalet en la Ad. del Puerto con quinta frutal y 4000
metros de terreno.
3 casas con una hectárea de tierra en la planta sub-urbana del pueblo.
22 Unidades en la Colonia Quevedo.
1 casa en Barker frente a la estación. Gran salón para comercio
grandes graneros y amplias comodidades para familias.
26 casas en Nueva Helvecia de \$ 500 a \$ 600
16 sitios en la planta Urbana y sub-urbana
7 y 1/2 hectáreas con frente a la carretera kilómetro 113
15 unidades próximo a Cufé a lado de la fábrica del Sr. Hunkeler
20 unidades a 300 metros de la Estación Arroyo Grande
1 tractor Fordson con arado, a prueba, recién ajustado
Campo de 300 unidades, de 100, 123, 130, 400, 450, 650, todos en
5.º y 13.º sección judicial de Colonia.
Varios autos tienen en venta
12 unidades con población cerca de Estación Cufé.

TENGO PARA LA VENTA MUY BARATO
Varios autos de diferentes marcas

Tengo interesados para compra campo de 4 a 10 hectáreas, cerca
de la villa.

Los interesados deben dirigirse a mi escritorio
Calle 18 de Julio 1284 — NUEVA HELVECIA — Teléf. 86

Juan Estevan

Martillero
Aviso a los interesados en vender campos, casas, sitios, etc.
que al vendedor no cobro comisión alguna. En caso de que las
ventas se hicieran en remate, sería precio convencional.

4—Informe de la Comisión Fiscal.
5—Elección de las nuevas Comisio-
nes Directiva y Fiscal.
6—Consideración aumento de cuota
7—Eventuales.
También se invita para el almuer-
zo a la crilla que se ofrecerá a las
12 horas en nuestro campo de juego.
Rogamos concurrir munidos de los
cubiertos necesarios.
En la seguridad de que nos veremos
honrados por su grata presencia, sa-
ludan a usted muy at. Sr. Ss.
Por el Club Nacional de Football
Arturo Stutz Julio R. Häberli
Presidente Secretario

La asamblea y la fiesta se realiza-
rán en el día señalado indefectible-
mente. En caso de mal tiempo o lu-
via ambos actos se llevarán a cabo
en el amplio local del señor Bernardo
Aparis, gentilmente cedido por su due-
ño, frente a la Zapatería Werner Ave-
nida del Puerto.
Artesano a Cardona
Mañana irá Artesano por primera
vez a Cardona, con football, ciclismo
y basket ball.
También son muchas las familias
que acompañarán a Artesano en este
viaje de excursión.
CITACION
Se cita a los jugadores C Arro-
qui, E. Moreno, J. Viera, Ferreira, J.
Cabrera, D. Viera, J. Begle, J. Ve-
ra, D. Pan, W. Ackermann, J. Sch-
midt, J. Lovazzano, E. García, A. Me-
ny y H. Nieto; para que estén a las
7 y 15 en punto con sus equipos en el
Local Social.
Los jugadores de basket ball tam-
bién deberán estar a la misma hora:
Parrilla, M. Hohl, E. Talmón, C. Pe-
laez, J. Hohl (h) y V. Talmón con
sus respectivos equipos.

Los ciclistas
Los ciclistas que tomarán parte en
Cardona también quedan citados a la
misma hora, los que deberán estar a
las 7 y 15 en punto en el Local
Social.
Se ruega tengan muy en cuenta la
hora citada.

La caravana
Todas las personas que vayan a
Cardona de mañana se les pide lo
hagan juntos con los deportistas, en
sus autos, motos, etc. a fin de llegar
todos a la misma hora.
Omnibus Caraballo
Las personas que deseen ir a Car-
dona podrán solicitar pasajes a la
Empresa Caraballo a \$ 0.90 el pasaje
de ida y vuelta.

Ofrecimiento
El señor Pedro Detjen por inter-
medio de HELVECIA pone a dispo-
sición de las personas que vayan a
Cardona su propiedad «La Calera»
para almorzar, etc. Hay mucha som-
bra y muy cerca del Centro de Car-
dona
En Cardona
Como se vé reina gran especta-
culo.

Accedemos gustosos

Nos pide la estimada señora Elvi-
ra D. de Peña hagamos público su
agradecimiento el de sus hijos y de-
más, hacia todas las personas que
alcanzaron el primer aniversario de
la muerte de su inolvidable esposo,
tuvieron la atención de renovar sus
manifestaciones de condolencias al
par que enviar ofrendas florales a
su tumba.
Con mucho placer dejamos com-
placido el pedido.

Cine REX de Tarariras

Esta sala anuncia para esta noche
y mañana tarde y noche tres impor-
tantes funciones con programa va-
riado y novedoso.
Esta noche la película central se
intitula Tempestad sobre Asia, re-
lato intenso de las aventuras vivi-
das por gentes en el lejano Oriente,
en una obra vigorosa.
Mañana a la hora de costumbre
matinée con Adios Buenos Aires,
notable film argentino con Tito Lu-
siardo. Por la noche actualidades
«El Acorazado Von Spee» en Monte-
video, todos los detalles de lo
acontecido recientemente en Monte-
video y la hermosa película El Cow-
boy y la Dama, un romance bajo el
cielo de Florida en el oeste ameri-
cano.

Fábrica

JABON "NOBILE"

y productos derivados

Obsequiará a sus favorecedores \$ 5.000

EN 350 PREMIOS

Busque el tabito de la suerte en las barras y será Vd. uno de los afortunados

Sra. Lavanderal No deje de usar Jabón NOBILE

Además de ser una especialidad contiene premios

Pídale a su almacehnero o a su proveedor

GUILLERMO RICCIARELLI

Dpto. San José

ECILDA PAULLIER

De Ecilda Paullier

Vialidad

Puede decirse sin exagerar que, la parte vital en la zona se encuentra en muy mal estado.

El servicio de omnibus entre nuestra localidad y la capital del departamento de San José, fue suspendido durante varios días como consecuencia de los malos caminos. Puede asegurarse sin temor a equivocarse que esta parte vital se encuentra poco menos que intranquilizable.

Veremos hasta cuando nuestra población deberá soportar esta falta de comunicación, que tanto movimiento le dan a esta localidad cuando los buenos caminos lo permitan.

Policiales

Acaban de hacerse cargo de esta seccional de acuerdo con la disposición adoptada por la superioridad del ramo, el Comisario señor Juan Burgos y el sub comisario señor De León. Dichos funcionarios policiales reemplazarán al señor Crispino Rodríguez y al señor Juan C. Rodríguez respectivamente, trasladados también a la comisaría de la vecina localidad de Bifurcación.

A todos los representantes del P. Ejecutivo que hemos citado, les deseamos buena suerte en el desempeño de sus funciones.

Niña mordida por un perro

En circunstancias que la menor de 8 años Gladys Rodríguez, jugaba con un perro propiedad de la señora F. del Rodríguez, fue mordida por dicho animal en el labio superior. La menor fue curada y reconocida por el señor Médico del Servicio Público Doctor César Rodríguez Bonavita y la seccional local. La niña Rodríguez continúa en observación médica.

Baile en el Parador "La Boyada"

Con motivo del baile que se llevará a cabo el sábado próximo en este establecimiento viene circulando entre las familias de la región la siguiente invitación:

La Boyada, Abril de 1940.

Agustín Lazzardo se complace en invitar a Vd. y familia a la inauguración de la serie de bailes programados para esta temporada, contando para ello con un equipo sonoro de alta fidelidad, y con grandes premios para las mejores parejas de baile y otras grandes sorpresas.

La entrada será absolutamente gratuita tanto para las damas como para los caballeros.

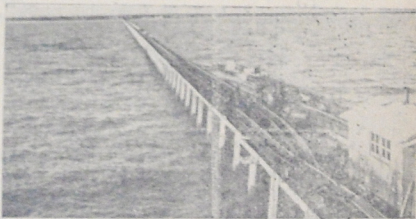
El primer baile de la serie se realizará el 4 de Mayo próximo a las 21 horas.

En caso de lluvia, se postergará para el sábado siguiente.

Comisión de Honor: Dr. César Rodríguez Bonavita y señora; Washington Barreto y señora; Héctor Pablo y señora; Pío Scazzento y señora; Alfredo Bruce y señora; Juan M. Rodríguez Grotero y señora; Augusto Ettlin y señora; Arturo Stutz y señora; Germán Hago y señora; Alberto Rapetti y señora; Pablo Rapetti y señora; Emilio Halter y señora.

Autobuses

La Empresa de Omnibus Rodríguez que hace el recorrido de esta localidad, por Casa Arena a San José, ha aumentado en un turno sus servicios. De manera que en los sucesivos saldrá de Ecilda Paullier a las 7 y 30, 12 y 30 y 16 y 30 horas. Continuará su servicio regular por esta, Bella Vista, Pavón, Bifurcación, San José. La Empresa Malaguetz y Cortáez, saldrá a las 7 de esta, retornando a las 18 horas de San José.



Parte del muelle arenero del Arazatí, que destruyeron las aguas enfurecidas

Hípicas

En la pista Ecilda Paullier

De acuerdo con lo que adelantamos en anterior edición, para el domingo 19 de Mayo próximo, se está programando dos importantes hípicas, con cien pesos de premio al primero y de veinte al segundo.

En breve haremos conocer a los aficionados los papejeros que se proponen tomar parte de estas dos pruebas.

Los administradores de la excelente pista "Ecilda Paullier", han dado ya órdenes para que comiencen los trabajos relacionados con el arreglo de la cancha la que indudablemente quedará en excelentes condiciones.

En nuestras costas

El último temporal causó en nuestras costas grandes daños.

Quien más vio perjudicados sus intereses fue la Empresa Arenero del Arazatí, sus maquinarias, instalaciones etc. han quedado poco menos que en condiciones de reponerlas nuevas o debiendo sufrir todo esto grandes reparaciones. Su extenso muelle que mide aproximadamente 120 metros fue totalmente arrazado.

En otro lugar ofrecemos una nota gráfica en la que puede apreciarse la importancia del muelle que como decimos fué arrancado por el gran vendaval del 15 de Abril.

Es opinión de las personas entendidas que por el presente año la Empresa Arenero Arazatí, deberá paralizar sus actividades.

El monto total de los daños causados por el temporal, a la mencionada empresa asciende a más de treiscientos mil pesos.

Bailes próximos

Para el sábado 11 de Mayo próximo, se anuncia un gran baile en el amplio local del señor Luis Sandoz. Amenizará el acto la orquesta que dirige el joven Isidro Alfaro.

—Esta noche se llevará a cabo el baile en el local del señor José M. Pérez del Arazatí. Reina mucho en entusiasmo y se proponen tomar parte de él numerosas familias.

—En el local del señor Manuel Cerdaz tendrá lugar un baile el día sábado 25 de Mayo entrante.

Oportunamente ofreceremos mayores detalles.

Ecilda Paullier, Abril de 1940.

GRANITO DE ORO

Esa seda que rebaja tus procederes cristianos obra fué de unos gusanos que labraron su mortaja; también en la región baja

la tuya han de devorar, de qué te puedes jactar, y en que tus glorias consisten si unos gusanos te visten y otros te han de desnudar?

Liquidación Massiotti

Ha despertado gran interés entre los ganaderos de la zona sur, la liquidación de las haciendas y remate de la renta del campo del señor Massiotti, la que se llevará a cabo el próximo miércoles primero de Mayo, los martilleros Perera de Trinidad y Carbajal de Nueva Helvecia, en el mismo establecimiento, Costa del Rosario Chico, Dpto. de Colonia, a 7 kilómetros de Estación Guaycurú y 20 kilómetros de Estación Arroyo Grande.

A continuación el detalle de lo que pasará bajo martillo:

Detalle de las haciendas: 1400 NOVILLOS Herford, Durham y cruz, de 2 y 1/2 y 3 1/2 años, mochos, de gran clase y excelente estado, entrando una parte gordos, y se venderán debidamente clasificados.

Detalle de muebles, herramientas y útiles: 1 auto Ford, modelo 1930, sedan 2 puertas, rojo en estado, 1 carro 4 ruedas, para 2000 k., en muy buen estado, con arcos para 2 caballos, 1 carro 2 ruedas, con arcos para 2 caballos, 1 sulky nuevo y arcos, 1 tanque de 500 litros con ruedas, 1 báscula para 1000 kilos, 1 romana pilón, 1 desnatadora Alfa Laval, 7 tarros para leche, de 30 litros, 1 estabador, Colador y baldes, 1 quebradora de granos, 1 descornadora, 1 arado Coling, 1 rastra 3 cuerpos 1 carpidor, 1 lote cuartas y colillas hierro, 1 desgranadora maíz, 1 lote azadas, guadañas, palas, llaves, pizón, etc. 1 aro embolsar lana, 2 máquinas alambrear, Bastidores para bretes, 1 rollo alambre 3 roperos con espejo, Ropero fuerte, corredizo, 3 mesas luz, 1 lote camas, 1 juego comedor de roble, 8 sillas comedor, Gramófono, Fonógrafo Discos, Perchas, Cuadros, Sillones paja, 1 escopeta 16, 1 montecristo, 1 mesa grande de pino 2 mesas chicas, 1 cocina económica casi nueva, Armarios, Batiería cocina, Taburetes, 1 higiénico, Ollas, Reloj, Jarras, Copas, Lámparas, etc. 1 incubadora para 300 huevos Serruchos, Garlopas, Cepillos, Taladro, 2 reca dos completos, uno con cabeza, das, pasadores, etc., de plata y oro, en muy buen estado de uso.

Lanares: 50 lanares de con sumo. Yeguarizos: 25 caballos y yeguas de andar y tiro.

Establecimiento MEERHOFF

COLONIA SUIZA

Ofrece para la venta:

Reproductores Holandeses, hijos de Toros de Pedigrée, importados de la Argentina y de madres controladas en su producción.

Cerdos puros Berkshire negros

Los interesados pueden concurrir los domingos de mañana a este establecimiento, para tratar, o de lo contrario dirigirse a la CASA BARRETO, Concordia - Colonia Suiza.

Los pedidos deben hacerse por anticipado, para reservarlos

Doctor Juan Carlos Savio

MEDICO - CIRUJANO

Director del Centro Auxiliar de Salud Pública

Consultas todos los días hábiles: por la mañana de 10 y 30 a 12 horas tarde de 14 y 30 a 17 y 30

CONSULTORIO: Calle Colón entre 18 de Julio y Berna U. T. E. 157 — NUEVA HELVECIA —

Dr. Pablo M. Curiel

MEDICINA GENERAL

Dará consultas en Ecilda Paullier todos los días hábiles de 8 a 10 horas en casa de la señora Gómez de Kamieth, desde el 19 del corriente. Junio de 1939

Francisca R. de Liubicich

PARTERA

Autorizada por el M. de S. P. para tener pensionistas

Avda. del Puerto, Telef. 153 - N. Helvecia

GRAN LIQUIDACION EN

El Baratillo VICTORIA de RUBEN ABRAHAM

Lo que no compra ahora del Baratillo "Victoria" es porque no quiere

(las mercaderías son tan baratas como antes de la GUERRA, no hay que alarmarse)

No es una obligación sino es una necesidad de comprar bueno y barato

El Baratillo VICTORIA de Ruben Abraham es el más surtido en NUEVA HELVECIA

Lo de abajo mencionado son mercaderías NOBES de bajo precio:

	antes	ahora
Ovillos de LANA ROSITA	\$ 0.12 c/u	> 0.05
Lana Triladora todos los colores		> 0.05
Lana Zipir salido de colores	0.20	> 0.10
Lana Segadora salido de colores		> 0.05
Lana Taitana		> 0.33
Galates rayada Italiana para camisas		> 0.25
Tela TURCA para salida baño, ancho 160	2.20	> 1.70
» blanca ancho 75		> 1.70
» » ancho 150		> 1.50
Camisetas de Sport para niños		> 0.30
Juegos de sábanas y 3 fundas bordadas		> 7.50
Trajes de baño pura lana	2.70	> 1.95
Cretona varios gustos, ancho 68		> 0.25
Cretona bonitos colores, ancho 100		> 0.52
Cretona de seda para kimonos, ancho 75		> 0.45
Género de hilo para vestidos, ancho 85	0.55	> 0.45
Tela vaico ancho 70		> 0.25
Camisetas de Stas. para verano		> 0.45
Pantalones de trabajo del 44 al 52	1.95	> 1.40
Lienzo para una plaza ancho 140		> 0.45
Género de lana para 1/2 estación colores de Moda, ancho 75-80	el mt.	> 0.85
Tafetas Escoces colores firmes, ancho 75		> 0.45
Batista floreada dibujos de moda, ancho 75		> 0.35
Juegos de ropa interior de Stas. con lindos bordados		> 0.90
Carteras para niños de Colegio desde		> 0.50
Carteras de COCO-NUT inglesa	2.20	> 1.00
Medias de seda natural colores de moda	1.50	> 0.50
Medias de seda natural de sport para Stas.	1.20	> 0.50
Medias de seda artificial	0.60	> 0.45
Tweed fugió tejido muy fuerte para vestidos, ancho 75	0.80	> 0.40
Bombachitas de niñas gran surtido desde		> 0.25
Camisas de trabajo para hombres desde		> 0.75
Camisas de niños buenas hechas desde		> 0.50
Camisas seda para hombres todos los talles ZAPATOS de GAMUZA, bonitos modelos de Stas.		> 1.25
Zapatitos de niños desde		> 2.90
Lainette ancho 70	0.32	> 0.22
Calcetas blancas de Stas.		> 0.32
Calcetas blancas de niños desde		> 0.20
Seda BENBERG RAYADA varios gustos		> 0.45
Marrocin varios colores		> 0.45
Delantales de niñas desde		> 0.65
Vestidos de Lainete a		> 1.50

Cenamos gran surtido de Flores Artificiales

Recién recibido bonitos modelos de SOMBREROS de Stas. Un surtido de mercaderías lo más completo. Hemos recibido un gran surtido de paño para vestidos. Tapados de Gran Moda y LANA para tejer, varias marcas E.O. que son muy acreditadas

NO SE OLVIDEN

El Baratillo "VICTORIA"

de Ruben Abraham

QUE VENDE MAS BARATO

—: Calle Colón en NUEVA HELVECIA :—

Casa Gugelmeier

ESTA RECIBIENDO YA SU SURTIDO DE INVIERNO

Realmente grandioso —en todos sus aspectos— será el SURTIDO de INVIERNO, que este año presentara la gran

CASA GUGELMEIER de Ecilda Paullier

Parte de él; se exhibe ya, en sus salones de ventas. Y podemos manifestar categóricamente que el Surtido de esta temporada, superará a todos sus anteriores. Será un soberbio conjunto de TELAS, notablemente armoniosas e interesantes

Visitando su exposición; Vd. podrá admirar la severidad de nuestro aserto, y Vd. también puede confirmar con sus propios ojos la calidad de nuestra mercadería, . . . sin necesidad de recurrir a la venta de muestrario

Pués CASA GUGELMEIER expone grandiosos Surtidos: calidad ésta, que va en beneficio directo del cliente, que sabe lo que compra Y RECUERDE!! que nuestros precios, por la calidad del artículo, son imbatible a cualquier oferta

Gugelmeier y Barreto

ECILDA PAULLIER

Teléfono 14

Una acción digna de ser imitada

Se realizó en el Hospital Ingles una solemne ceremonia con motivo de la inauguración en este establecimiento hospitalario del Pabellón de Maternidad donado por Lady Effie Millington Drake, esposa del Ministro Británico en esta capital, en memoria de su señora madre la Condesa de Lichamp. Asistieron al acto la donante y muchas otras distinguidas personalidades de nuestro mundo social administrativo y científico. El Sr. Pritchard, Presidente de la Comisión Directiva de ese nosocomio pronunció con ese motivo un brillante discurso, exaltando las remarcables virtudes de la ilustre dama, tanto como la de su extinta genitora que dedicó buena parte de su fecunda vida a la fundación de hospitales. Terminada la ceremonia que fué emotiva y solemne, la concurrencia inspeccionó el aparato

terapéutico denominado «El Pulmón de Acero», instalado en la misma casa de salud que fue donado por el filántropo londinense Lord Nuffield siendo el segundo de su género que existe en Sud América.

Destacamos un párrafo del brillante discurso del Sr. Pritchard: «En ocasión de la colocación de la Piedra fundamental de este pabellón Lady Effie nos dijo que si algún día se alejara de Montevideo, quisiera dejar constancia de que había dejado su corazón en el Uruguay y que este pabellón nos

recordaría ese deseo».

Cabe destacar aquí este piadoso gesto de la ilustre dama Lady Effie Millington Drake que revela sus nobles sentimientos asociando en la estepa desolada del dolor.

Abril 1940.

J. Paseyro y Monegal.

Juzgado Letrado de Primera Instancia - Coonía

Apertura de sucesión

EDI TO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franco, se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de doña GENOVEVA SCHOPF DE MUGGLIN, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia Marzo 15 de 1940—Juan C. Altieri Actuario.

Apertura de Sucesión

EDIOTO.—Por disposición del señor Juez Letrado de Primera Instancia de Colonia Doctor don José María Franco se hace saber al público la apertura judicial de la sucesión de doña MARIA MEYER de SONDE-REGGER, citándose a todos los interesados para que se presenten a deducir sus derechos con los justificativos correspondientes dentro del término de treinta días.—Colonia, Abril 13 de 1940.

Juan C. Altieri Actuario

Para bailes y fiestas

solicite el equipo radio-sonoro y de luz eléctrica del

Instituto Radio «Helvecia»

— de —
OSCAR RICARDO RUFENER
Avenida del Puerto
NUEVA HELVECIA

ELECTRICIDAD

Enrique Esteban Reisch

TECNICO INSTALADOR - Autorizado por la U. T. E.

Colonia Suiza, Dpto. Colonia — Teléf. 120

Tengo para la venta un

Equipo de Luz Westinghouse

de 32 volts, 1500 watts, con polea como para uso industrial. Muy poco uso y en perfecto funcionamiento

La Guerra

Dos soldados arma en puño, con el pecho atravesado cayeron sobre el terreno.
—¡Jesús, que lucha tan fiera!
¿Fué tu brazo el que me hirió?
—Sí.—¿Me aborrecías? ¿Yo? Ni te conozco siquiera.
—¿Y tú... me has herido?—Sí.
«¡A ellos!», el jefe decía. Y sin mirar lo que hacía, el hierro en tu pecho hundió.
—¡Jesús, qué lucha tan fiera!

—¡Vaya un modo de matar [vos]!
Nos herimos sin odiarnos, sin conocernos siquiera.
—Y cómo duele esta herida!
—¡Tampoco mi alma se cal- [ma]!
¿Me perdonas?— ¡Con el al- [ma]!

¿Y tú?—Yo, con alma y vida. Acércate.—Será en vano; estoy tan débil y tan...
—Dame tus brazos. Ahí van
—Soy tu amigo.—Soy tu [hermano]
Tras indecible agonía.
el uno del otro junto,

expiraron en un punto murmurando: «¡Madre Mía!»
De pronto retumbó el suelo, Y un rey cubierto de gloria pasó gritando: «¡Victorial» Y Dios... ¿Qué dijo en el cielo?
Juan Tomás Salbany



EN 20 AÑOS...



En veinte años de continua actividad industrial, la organización del cemento «ARTIGAS», ha desarrollado una acción constante para fomentar en todos sus aspectos, el progreso de la construcción pública y privada en el país. Y a la vez que ha realizado esta obra de beneficio general, ha dado alta calidad y permanente atención en cada bolsa de cemento vendida.

CALIDAD - SERVICIO - COOPERACION



Con los matices del Otoño...

Cuando la naturaleza pierde su viveza de colores, la moda luce también los tonos mortecinos de las hojas marchitas. Colores vagos de rara belleza, en pañitos y géneros de lanilla para media estación, salpicados con los chocantes tonos del escosés, son las telas que hacen furor en este

Otoño

La estupenda colección de géneros, pull-overs, sacos, pieles, etc. han causado verdadera sensación en todas las personas que visitaron nuestros salones de venta

Guillermo Greising S. C.

COLONIA SUIZA · TARARIRAS



Telef. 'N.' 59

VECLA, Nueva Helvecia.

Empresa Constructora

— de —
RODOLFO BEGLE

Se encarga de toda clase de trabajos de albañilería

Por trabajos de cementerios, tengo monumentos de varios gustos, como ser panteones, monumentos, tapas de nichos, etc.

CONSULTE PRECIOS

Teléfono N.º 97

NUEVA HELVECIA

Juzgado de Paz.—10.ª sección.—Nueva Helvecia.—Dpto. Colonia

EDICTO

De acuerdo con lo dispuesto por el señor Juez Letrado de 1.ª Instancia de Colonia, Dr. José M. Franca y lo proveído por el suscrito Juez de Paz, en los autos sucesorios de doña **ELISA LUZARDO DE ERRECARTÉ** se hace saber que el día Jueves de Mayo próximo, a las 14 y 30, en la puerta de este Juzgado de Paz, se procederá a la venta en subasta pública por el martillero don Antonio Milano, asistido del Juez que suscribe, de los siguientes bienes: 1.º: Una fracción de campo y sus mejoras ubicada en la Colonia Quevedo, 10.ª sección de este departamento, empadronada con el N.º ochocientos treinta y siete, formada por la chacra, número tres y la parte de la número dos de la referida Colonia, encerrando en su totalidad una superficie de cuarenta y ocho hectáreas, cinco mil seiscientos sesenta y ocho metros, setenta y cinco decímetros, que linda así: al Norte, con la chacra número cuatro de dicha colonia; al Este, en parte con calle de por medio con la chacra número cuarenta de Juan Morgan y en parte con sucesores de Catalina Rengel; al Sur, en parte también con dichos sucesores, en parte con Ramón Errecarte y en parte con Aurelio Rohrer y al Oeste, por medio con Roberto Ernst y con la sucesión de Santiago Ackermann. 2.º: Un solar de terreno sin edificar, ubicado en la planta urbana de esta Villa de Nueva Helvecia formando parte de la manzana número veintinueve; empadronado con el número ochocientos dieciséis, que encierra una superficie de trescientos metros y se deslinda así: al Norte y Sur, en doce metros por cada lado con Miguel Vila y calle Sarandí, respectivamente; al Este y Oeste, en veinticinco metros por cada lado con Enrique Bernabé Piazza y los sucesores de Enrique Piazza, respectivamente. **SE PREVIENE:** Que no se admitirá oferta que no cubran las bases siguientes: Noventa y dos pesos la hectárea por la fracción de campo y doscientos cincuenta pesos por el terreno deslindado: que el mejor postor consignará el 10 o/o al quedarle aceptada su oferta; que los títulos se encuentran agregados a los autos sucesorios a disposición de los interesados; siendo de cuenta de los compradores los gastos de escrituración y certificados.

Nueva Helvecia, 5 de Abril de 1940.

R. I. EGANA

Hogar del Frauenverein

COLONIA SUIZA — DPTO. COLONIA

(Al lado del Templo Evangélico)

A parturientes y convalecientes se ofrece alojamiento confortable a precios razonables. Esmerada atención. Prolijísima higiene. Médico o partera a elección de la enferma. A socias precio especial.

CONSULTENOS CON ANTICIPACION teléfono 158 Nueva Helvecia

Defienda su salud y la de sus descendientes con el afamado depurativo

ELIXIR DE NOGUEIRA

del Farm. - Quím. João da Silva Silveira

Conocido hace 63 años como el verdadero específico para la

SÍFILIS III

Combate las: HERIDAS, GRANOS, MANCHAS DE LA PIEL, FISTULAS, ULCERAS, HERPES, BARROS, BUBAS, RAQUITISMO, ESCROFULAS, SARNAS, ECZEMAS, DARTROS, REUMATISMO, y finalmente todas las enfermedades derivadas de la sangre impura.

No se illuda

EL ELIXIR DE NOGUEIRA

es su remedio SIEMPRE IGUAL! SIEMPRE EL MEJOR!

DÉBILES y ANEMICOS!

Tomen: **VINHO CREOSOTADO**

Poderoso fortificante que se recomienda especialmente para las personas débiles y anémicas.

VIGOROSO TONIFICADOR!

Aviso a mi clientela

y al público en general que ha quedado instalado mi

Taller de Herrería

en esta Villa en la Avenida del Puerto, frente al consultorio del Dr. Nieto

Reparaciones de vehículos, arados, rastras, se estrañan rojas, reformo cocinas, se herran caballos y todo trabajo del ramo

PRECIOS MODICOS

TRABAJOS EXCLUSIVAMENTE AL CONTADO

FELIPE BERGER

Avenida del Puerto

Nueva Helvecia

Se ofrece matrimonio

para trabajar en quesería, granja o cualquier trabajo de campo.

Para justificar sus condiciones de trabajo posee muy buenas recomendaciones.

Por informes recurrir a esta Imprenta

OJO PICHINCHEROS

Tengo para la venta 1 camion Ford de palanca en perfectas condiciones para 2000 kilos, con cubierta 37 x 7 y patente Precio de ocasión

1 camioncito a fricción ca. ja y cabina de fábrica, cubiertas nuevas, recién ajustado. Muy buen negocio

1 auto «Chevrolet» bien engomado, su marcha excelente, es de familia particular, una ocasión como pocas se ofrecen No pierda tiempo, en serio

2 terrenos donde es un porvenir, en un punto que nadie quiere vender, si piensa edificar habrá encontrado lo más estratégico en Nueva Helvecia

Compro Crema, Aves, Huevos y Lechones

CONSULTEME PRECIOS

Santiago González Prieto

COLONIA SUIZA

Aviseen HELVECIA

EMPRESA CONSTRUCTORA

— DE —

Hipólito C. Irigoitia y Cia.

Nos encargamos de cualquier trabajo de albañilería en general

No regale su dinero en alquileres, ya que por lo mismo que usted paga mensualmente le construiremos su casa propia. CONSULTENOS AL RESPECTO

Pida precios gratis, sin compromiso alguno Calle Colón s/n a 100 metros de la Avda. del Puerto

— NUEVA HELVECIA —

Café y Bar 'Dos Amigos'

— de —

José M.ª Doglio

Continuamente bebidas heladas, hambres surtidos, cigarrillos, etc.

Minutas a toda hora SERVICIO INMEJORABLE

Pruebe el SCHOP que expendemos

MESA NUEVA DE BILLAR

Atiendo encargos para la Agencia de Omnibus «GUILLAMA»

Teléfono 178 — Frente al Hotel Comercio

NUEVA HELVECIA

La Panificadora PAN-PAN

Sucursal Nueva Helvecia

Hace saber a sus clientes y al público en general que ha trasladado su local a la calle 18 de Julio casi esquina Colón frente al «Hotel Comercio»

Existencia permanente y siempre fresca de masas, bizcochos, pan, pan integral, bombones, gran surtido de conservas, anchoas, de calidad del Mar del Plata, flores exquisitas, etc.

Pan - Pan

en su nuevo local 18 de Julio casi Colón

U. T. E. 178

NUEVA HELVECIA

BARRIO NUEVO

PROVISION Y DESPACHO DE BEBIDAS

En Arrecifes de Almacén surtido de mercaderías frescas.

Todos los días existencia de excelente fruta y verdura fresca.

REPARTO A DOMICILIO

La mejor café, se expende en nuestra «PICADA»

Méndez y Siniscalchi

Calle Berna, Esquina Nueva

SE OFRECE - -

Herrero con amplios conocimientos del oficio, para trabajar en pueblo o campaña

Los interesados pueden informarse en esta Imprenta o en el Café Montevideo, calle Lucrecia y Artigas

— NUEVA HELVECIA —

Lo que Dios no quiso

(Del área del potrero)

Que alegría la suya cuando podía interrumpir nuestros juegos! Qué enorme satisfacción experimentaba al caer la pelota en su azoteal! Nos la mostraba risueña, feliz, como si aquella pelota prisionera en sus manos iba a privarnos de nuestra niñez.

No se la pedíamos. Era en vano. La vez que le imploramos la devolución de aquella grandota de goma, inflada a gas, nos trató de atorrantes y la rompió ante nuestros ojos asombrados. ¡Las cosas que le dijimos, pobre!

Las madres comentaban: «¿Por qué Dios no le mandará un hijo?» Allí residía el secreto de su odio. Ninguno era suyo. Ni Chiflito, ni Chaplin, ni siquiera el Tuerto, ninguno...

A veces la sorprendíamos mirándonos con cariño y nos preguntábamos asustados: ¿Que pensará esta bruja? Advertía su ensimismamiento, rompía su ensueño y reaccio

naba. Sigilosamente se escurría hacia el fondo de su casa. Al ratito caía el baldazo de agua sobre nosotros... ¡Las cosas que decíamos, pebre!

Era la que denunciaba a la comisaría, la que indicaba al vigilante donde vivíamos y que representábamos para ella. Unos malcriados, atorrantes, hijos de la calle, futuros presidiarios.

—No tienen otro lado donde ir a jugar?— chillaba.

—¿Y por qué no se muda? Su casa se contraía en un gesto que nos aterrorizaba. Corría en busca de un vigilante o a gritarle a nuestras madres, las mismas que comentaban: «¿Por qué Dios no le dará un hijo?» Era una intrusa en aquel barrio de mujeres fecundas. Acerca suyo se contaban historias con palabras difíciles que sólo las madres conocían.

Un día tuvo un gesto que nos impresionó. Fue cuando Dulceche cayó arrollado por el carrito del panadero. Ella lavó las heridas, gastó el alcohol, vendó la pierna lastimada y con las pupilas húmedas besó la frente pálida del muchacho.

Sin embargo, días después indicó al policía la casa de Comeñas para que lo llevara preso cuando le rompió el vidrio a doña Filomena.

Ante el fenómeno, le quitamos todo el prestigio acordado por aquella conducta para con Dulceche. Y volvimos a decirnos: «Es una bruja... es una bruja...»

Cayeron las hojas de los almanques. La vimos envejecer prematuramente. Su odio se intensificó. Mientras tanto; llegamos a grandes Entones comprendimos el significado de aquellas palabras que decían las madres...

¡Pobre, ninguno fué su hijo! Ni Chiflito, ni Chaplin, ni siquiera el Tuerto...

Lunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo

Seguridad, rapidez, economía

Recurra a

ARNOLDO KUNZ

LUCERNA 1107

Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navilut Hos.)

PLANTE EUCALYPTUS

es la mejor época

De macetas los encontrará de \$ 4.00 el/ en la

Granja Americana

... de ...

Alberto Franco

C. SUIZA — Telf. 2651

Importantes mejoras y grandes ampliaciones se han efectuado en el local del

BAR Y RESTAURANT

"Los Unidos"

de Enrique Rigo Right y Cia.

todo lo que redundará en beneficio de su estimada clientela y público en general, que desee favorecerlos con sus gratas órdenes

Cuenta actualmente con cómodas habitaciones para hospedaje, cuartos de baño, etc., amplios salones comedores con reservados para familia y un salón para bar, en el que se expenden bebidas de primera calidad

El servicio de comidas, es preparado a base del sistema casero, empleándose al cocinar, condimentos de calidad insuperable, por eso es que nuestros menús vienen siendo los preferidos de nuestros clientes y favorecedores en general

El Bar y Restaurant «Los Unidos» le ofrece pues, un buen servicio y a precios sumamente módicos Expendemos los mejores vinos Nacionales y Extranjeros, son realmente exquisitos Mandamos viandas a domicilio y atendemos cualquier pedido por el teléfono N.º 155

Haga pues, una visita a «LOS ITALIANOS»

INSTALADOS EN LA CALLE 25 DE AGOSTO y 18 de JULIO, frente a la PLAZA

Nueva Helvecia

Milano y Cía

REMATADOR

Antonio Milano

Remates - Negocios
Comisiones en general

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia — a 2 kilómetros de Nueva Helvecia
próximo al Paso Mugglin

PRIMERA FERIA DEL MES

El Martes 14 de MAYO de 1940
a las 10 de la mañana por Vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades punto inmejorable para transacciones rurales.

Ferías: Segundo Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local Colonia Suiza

Dpto. Colonia, a 2 km/metros de Nueva Helvecia
próximo Paso Mugglin

2.º REMATE FERIA DEL MES

El Martes 30 de ABRIL de 1940
a las 10 de la mañana por vacunos

Anote sus haciendas con anticipación para su mayor propaganda. El catálogo cierra con 10 días de anticipación a la fecha. El local se encuentra con muy buenas comodidades; punto inmejorable para transacciones rurales.

Ferías: Último Martes de cada mes

MILANO Cía.

Local "Santa Rosa"

conehillas

Dpto. de Colonia, sobre la carretera Colonia-Carmelo
ferias ganaderas mensuales

Viernes 17 de MAYO

POR ANOTACIONES:

MILANO Y CIA. ALFREDO SOULIER
Escritorio Calle Berna, N. Helvecia Conehillas Dpto. Colonia

EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD

tenemos para la venta

Una granja en el centro de C. Suiza. Compuesta de 19 Hect., con casa para familia de 7 piezas de material otra id de 4 piezas para el personal 2 galpones de material instalación de Luz Eléctrica U.T.E. en todas las dependencias. Molino, tanques de agua con sus respectivas cañerías. Instalación de teléfono.

Montes Frutales

1400 Durazneros en plena producción
150 Manzanos id. » »
140 Perales id. » »
90 Cerezos guindos » »
50 Damascos » »
255 Naranjos, Tanjerinos y Limoneros
2500 Pírsas vino. injertos de Harriague Vidiela y frutal
500 Parras moscatel en zarzos

Montes Maderables

1/2 Hct. de Acacia de madera dura, 1 y 1/2 Hect de Fresno, Olmos, Paraísos de 1/2 Hect. de Alamos, montes explotables.

Recomendamos a los interesados muy especialmente, por tratarse de un negocio de oportunidad, también damos facilidades de pago. Recurrir a nuestro escritorio Telf. 64.—Calle Berna, N. Helvecia.

OFRECEMOS A LA VENTA

Sobre el pueblo Joaquín Suárez, próximo a la Estación Tarariras, Dpto. Colonia. Una fracción de campo compuesta de 164 Hectáreas, poblaciones, casa de material con amplias comodidades, molino a viento, cañerías, piletas y depósitos, montes de eucaliptus, árboles frutales y jardines, con grandes variedades, que adornan la población. Alambrado por todos sus alrededores con tierras inmejorables para agricultura, prestándose para fraccionamiento, como de huertos o pequeñas granjas, pudiendo adjudicarse a todas las fracciones agüadas permanentes

Entran 40 solares para la venta

de inmediato, todos fraccionados, con sus planos correspondientes en una espléndida posición. Por otros informes a Milano y Cía.

Teléfono 64 Nueva Helvecia

vendemos 2 fracciones de campo

En una espléndida ubicación compuesta de 120 Hectáreas, campo para pastoreo o labranza, próximo a la Estación Tarariras Dpto. Colonia, con buenos alambrados y aguadas permanentes, con frente a calle de 17 metros, con buena salida. Disponible de inmediato con precio muy razonable, de acuerdo a la extensión y al valor de esa zona.—El dinero estará bien colocado, le rendirá muy buen interés

Por informes a
MILANO y Compañía

Teléfono 64 Nueva Helvecia

MAYO

22

MIÉRCOLES

Feria Mensual

Local P. Antolin

Todos los cuartos Miércoles
con el Sr.
RAFAEL URRUTIA

Dirija sus anotaciones a MILANO Y CIA. tel N.º 64, N

Helvecia, o a: Sr. Rafael Urrutia en Paso la Horqueta.

Remate Judicial por partición de herederos

El Jueves 2 de Mayo de 1940

a las 14 y 30 horas

Venderemos una fracción de campo con población de material, quinta frutales, etc. ubicada en la colonia Quevedo, 10.ª sección judicial del Dpto. Colonia, perteneciente a la Suc. de Don JUAN ERRECARTE y Doña ELISA LUZARDO de ERRECARTE, empadronado con el N.º 837 que encierra una superficie de 48 Hect., 5768 metros, 75 cts. Linda así: al Norte con la chacra N.º 4 de la citada colonia; al Este, en parte con calle por medio con la chacra N.º 40 de Juan Morgan y en parte con sucesores de Catalina Renkel; al Sur, en parte también con dichos sucesores, en parte con Ramón Errecarte y en parte con Aurelio Rorher y al Oeste, parte con Roberto Ernst y con la Suc. Santiago Ackermann, que llevará como base el precio

de 92 la Hect.

Precio completamente bajo de acuerdo a la buena ubicación, lo que recomendamos especialmente esta buena proporción.

También un solar de trescientos metros ubicado en las proximidades de la Plaza de Deportes de acuerdo con detalles que se dan en el aviso Judicial que aparece en otro lugar. Base \$ 250.00

Importante Liquidación

Para la 1ra. quincena de mayo

Venderemos en remate por cuenta de la Sucesión MARTIN ARREGUY en el lugar de su ubicación, por partición de herederos. En el paraje conocido como comercio Zunin, próximo a la Estación Juan Jackson y a corta distancia de la carretera al Pueblo de Cardona, Dpto. Soriano

Todas las haciendas vacunos, laneros, útiles y herramientas que a continuación detallamos

140 novillos de 2 y 1/2 y 3 años
100 vacas con cría con
200 terneros al pie
10 vacas gordas
10 bueyes gordos
370 total vacunos

LANARES

1.000 capones gordos
1.500 ovejas de vientre
2.500

Por otros informes a MILANO y Cía.

Teléf. 64 Nueva Helvecia

A. Milano. — Rematador

REMATE MENSUAL

El Sábado 27 de Abril

a las 12 y 30 horas

La casa de remates de Milano y Cía.
se trasladó a la calle Treinta y
Tres, frente a la Junta Local

Por poca plata, puede salir de muebles su casa, comprarse una máquina de escribir, de coser, una caja de hierro en fin, cualquier renglón mucho más barato que en lado alguno. Todo en perfecto estado. Visítenos y nos dará la razón. ¡O J O!! hacemos intercambio de mercaderías.

Milano y Cía.

Ofrecemos en venta

próximo a Arroyo Grande 5 kilómetros, 354 Hectáreas de campo alambrado de ley sobre la carretera a Flores sin poblaciones con contrato por dos años al precio de 6.77 la Hectárea por trimestre adelantado lo que recomendamos a los interesados un buen negocio como colocación de dinero. Consulte al escritorio de Milano y Cía. Telf. 64, Nueva Helvecia.

Ofrecemos en venta

21 Hectáreas de campo para pastoreo o labranza apropiado para una granja, con frente al kmro. 137 de la carretera Montevideo a Colonia con poblaciones. Se trata de una buena oportunidad.

Otra pequeña fracción de campo

a 400 metros de la carretera Montevideo-Colonia compuesta de 7 hectáreas, con 5000 en precio muy razonable consulte al escritorio de Milano y Cía., Teléfono 64. Nueva Helvecia.

Necesitamos varios campos

PARA ARRENDAR

tenemos numerosos interesados
Pueden hacerse ofrecimientos en nuestro escritorio
Calle Berna o llamando al Teléfono N.º 64

— NUEVA HELVECIA —

Milano y Compañía

A VISO

Liquidación por cuenta y orden del señor JACOBO WOLHWEND

El Jueves 9 de Mayo

haciendas, útiles, herramientas y remate del arrendamiento del campo con la base \$ 13.55 la Hectárea. Por datos e informes a

Milano y Cía.

Teléfono 64 Nueva Helvecia

DOROTEO BETANCOUR E HIJO

Remates - Representaciones
Comisiones en general

Escritorio calle Ituzaingo 516
U. T. E. 57 ROSARIO Cta.

Local ROSARIO

a 1 kilómetro de la ciudad

El Jueves 2 de Mayo

FERIA GANADERA

los primeros jueves de cada mes

El catálogo queda cerrado 10 días antes de la fecha

Por informes o anotaciones dirigirse a mi escritorio

Local ARTILLEROS

Feria Ganadera en campos de la Sucesión Santos Marifon

El Sábado 11 de MAYO

Segundos sábados de cada mes

Inscriba sus haciendas con tiempo, a fin de hacer buena propaganda. Informes:

SANTIAGO LAGEART — D. BETANCOUR
Artilleros Rosario

Feria Ganadera mensual en el

LOCAL CUFRE

con sus colaboradores señores EMILIO GUGELMEIER y JOSE FORTUNATO, todos los tercer jueves de cada mes. La próxima feria tendrá lugar el

El Jueves 16 de Mayo de 1940

Por anotaciones a los colaboradores o a mi escritorio

El catálogo se cierra 10 días antes del de la feria

Liquidación

A FIJAR FECHA

del señor BRAULIO PINO

en Barker

Gmado lechero, Yeguarizos y gran cantidad de Utiles y Herramientas

LIQUIDACION

A FIJAR FECHA

en Artilleros costas del Riachuelo de todo el Establecimiento del Sr. JUAN BAUTISTA MORIS

Utiles, Vacunos, Yeguarizos

próximamente detalles

Campos en venta

600 Há. sobre carretera de hormigón en el Dpto. de San José, campo especial para agricultura y pastoreo, con muy buenas aguas. Precio razonable.

120 Há. en Piedra Chata, campo muy apropiado para pastoreo con gran parte arable.

70 unidades en Costa de Polaris, con alambrados de ley, poblaciones rústicas, buenas aguas, gran parte arable. Consulte en nuestro escritorio.

20 Há. a 2 kms. de Rosario con poblaciones, todo arable, bien alambrado, precio razonable. Infórmese en nuestro escritorio.

Gallo y Canaveris

Se Ofrecen en Venta

aberturas en muy buen estado

Los interesados pueden verlas y tratar en el

HOTEL DEL PRADO

— Colonia Suiza —

AUTO DE ALOUILER

Sedan 4 puertas

de FRANCISCO LIUBISICH

U. T. E. 153 — Avda. del Puerto — Nueva Helvecia

A precio de PICHINGHA

máquina de escribir
CONTINENTAL en buen estado
SE VENDE

Tratar en esta Imprenta

Junta Local de Nueva Helvecia

AVISO

La Junta Local de Nueva Helvecia, hace saber a los señores propietarios de edificios y cercos que se encuentren sin revocar, que de acuerdo al art. 12 de la Reglamentación de fecha 20 de Octubre de 1933 y exp. N.º 17/940, deberán dentro del término de seis meses dar cumplimiento a lo que determina el art. 11 que se transcribe a continuación:

Art. 11. — «Todo edificio que se construya, reedifique o refaccione, desde la promulgación de esta ordenanza, deberá ser revocado en su fachada principal por lo menos, exceptuase de esta obligación, los edificios o cercos que por la naturaleza y calidad de los materiales empleados, se evidencie han sido construidos para no ser revocados a juicio de las oficinas técnicas.»

Vencido el término acordado y no habiéndose dado cumplimiento a esta disposición, la Junta mandará construir las obras por cuenta de los referidos propietarios.

Nueva Helvecia, Enero 23 de 1940.

FEDERICO GILOMEN

Pte.

JUAN Z. DURAND
Srio.

En el Paraje Víboras

— Dpto. de COLONIA —

SE VENDE

Casa de comercio con 36 unidades de campo

El comercio que cuenta con más de 30 años de trabajo intenso, abarca los siguientes ramos:

Almacén, Despacho de Bebidas, Carnicería, Peluquería y Cancha de Fútbol

UBICACION INMEJORABLE

Cuenta además con amplia y cómoda casa para familia

Vende su dueño en condiciones muy favorables, por retirarse ya de las actividades

Los interesados pueden solicitar informes en esta imprenta

Se vende

Volante «NASH» en buenas condiciones, cuatro cubiertas nuevas, rueda auxiliar completa, en inmejorable estado de pintura y tapicería, modelo 29, de seis cilindros.

Los interesados pueden tratar con Carlos Brunet o en esta Imprenta donde se darán informes.

Máquinas de coser

“ADLER”

de bote y bovina, nuevas, y usadas desde \$ 15 GARANTIDAS — REPUESTOS, etc.

En el más antiguo taller de composuras, de máquinas de todas clases

Sarandí 323-327

ROSARIO ORIENTAL

1940 345 REMATE FERIA 345
Sábado en el
“Local Cardona”
Estación CARDONA - Dpto. Colonia
Excepcional mercado para la venta de ganados de abasto vacas y capones gordos; consignados por los Establecimientos más importantes de Soriano y Colonia

1940 346 REMATE FERIA 346
Sábado en el
“Local Cardona”
Estación Cardona Dpto. Colonia
Las fechas determinadas para los Remates de este Local son: Primer y Tercer Sábado de cada mes

La inmejorable ubicación sobre las carreteras que conducen de Rosario a Colonia, Mercedes y Nueva Palmira, con varios auto bus y moto car ofrecen la comodidad para ir y regresar en el día

Nota: Tenemos para la venta varias fracciones de campo en el ejido del Pueblo de Cardona y Florencio Sánchez y varias fracciones para agricultura próximo Estación y carretera.

Por informes a

Gallo y Canaveris

en los ESCRITORIOS DE

Cardona y Montevideo Avda. Gral. Rondeau, 1357
U. T. E 990-18

POR ALFREDO CARBAJAL

Quiero recordar, que el próximo Domingo 28 a la una de la tarde, remataré en Pueblo Cufre, por cuenta y orden del señor Enrique Bastarica, y por haberse radicado en Montevideo, cantidad de muebles, materiales, útiles, etc.

Seguido a esto, remataré siete lindísimos solares de terreno, en lo más lindo de Cufre. Uno de ellos con la buena casa de familia, otro contiguo con un garage y enseguida otro solar con toda la parte de casa de comercio, galpones, depósitos, etc.

Solito planos y carteles en mi Escritorio, con un amplio detalle de todo lo que se venderá.

NOTA: Vea mis avisos en este periódico y mucho le recomiendo la oferta de unos negocios que hoy anuncio, en campos al arriendo y otros a la venta.

A. Carbajal

Remate en el salón de los sres. Milano y Cia.

El sábado 27 del corriente reintenciona esta firma los remates que mensualmente realizaba en su antiguo salón de ventas, hoy actualmente instalado en el local frente a la Junta Local entre las residencias de los señores Joaquín Duomarco y Alfredo Carbajal.

Para esta fecha los Sres. Milano y Cia. cuenta con un variado y extenso surtido de muebles, herramientas, útiles, mercadería en general de tienda bazar y ferretería, cuyo detalle se hará conocer oportunamente en volantes que la mencionada firma pondrá en circulación.

Avise en HELVECIA



Jamás tuve una mañana de tanto trabajo y preocupaciones en la oficina...

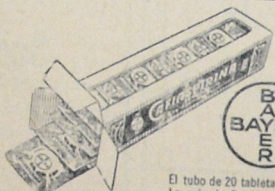


...me sentía cansado, nervioso y con un dolor de cabeza insoportable.

TOMÉ

CAFIASPIRINA

Y...ADIÓS DOLOR!



El tubo de 20 tabletas \$0.75
La caja de 8 tabletas \$0.35
Cada tableta en papel celofán

CAFIASPIRINA
el calmante de confianza

Compañía Argentina

de Navegación Mihanovich Limitada

Viajes diarios

entre Buenos

Aires y Colonia

con la moderna electronave
"CIUDAD DE COLONIA"

ITINERARIO

Desde el 1.º de Abril de 1940, hasta nuevo aviso

Salidas de Bs. Aires: Todos los días a las 8 30 h. Arg.

Salidas de Colonia: De Lunes, a Sábados: a las 12.30 h. Urug.
Domingos..... 20.00 h. Urug.

Informes y Pasajes

Agencia Caballero.—Colonia.

Cia. Argentina de Navegación Mihanovich Lda.—Cangallo 300, Bs. As

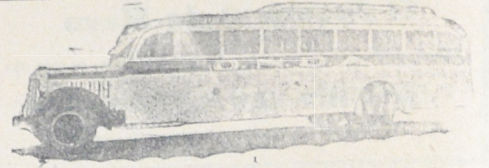
Cia. Uruguaya de Navegación Lda.—Piedras esq. Solís. Montevideo

ONDA

ORGANIZACION NACIONAL DE AUTOBUSES

El más alto exponente de organización y buen servicio

Por pasajes y encomiendas recurrir a la



Agencia local "Hotel Cervantes", Teléfono 190 - N. Helvecia
ADMINISTRACION AUTOMATICO
Plaza Libertad 1145 \$2156 • 80877 \$2727

Guía profesional

Ismael E. Criay
Cirujano-Dentista
Nueva Helvecia

Dr. Francisco Giampletro
Medico Asistente del Hospital Pasteur
Medicina General - Enfermedades de
señoras y partes - Fisioterapia
15 de Julio, 3011 bis. Apto. 1.º
MONTEVIDEO
Daré consulta de mañana y de tarde en
San José, Calle Uruguay 307, los MARTES
Y VIERNES, y en Montevideo, Calle 15 de
Julio 3041 Bis. los demás días de 3 a 5 p.
m.

Alfredo Carbajal
Rematador público
Comisiones. Coloca dinero en hipoteca
Nueva Helvecia.

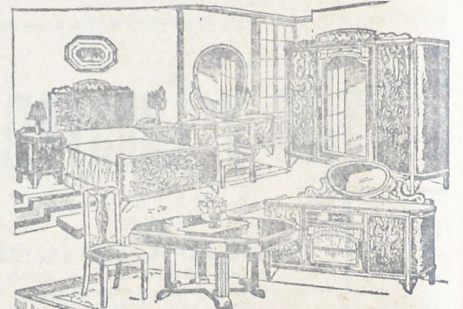
Eduardo Duarte
PROCURADOR
Defensas Judiciales.—Tramitación de Sucesiones, Testamentos y asuntos administrativos.—Nueva Helvecia

Ricardo González Arce
Escribano público
Nueva Helvecia

J. Werner Berger
Tramitación sucesiones, ventas, etc.
Nueva Helvecia

"LA CONFIANZA"

Mueblería, Colchonería y Carpintería



Ya llegó el gran surtido de muebles, juegos de dormitorio y comedor, los últimos estilos, y en calidad muy sólida, y muebles sencillos en general, gran cantidad. Camas de hierro, hay un buen surtido. Colchones de estopa y lana, cocinas económicas, vajillas y colchete más precios, estoy seguro que le van a convenir, pues, estoy en condiciones de vender tan barato como en la capital. En artículos de mimbre siempre hay cantidad. En Carpintería se atiende de todo trabajo del ramo

Avenida del Puerto — Teléfono N.º 181 — N. Helvecia
BERNARDO VERA

PEREZ & SOSA

Remates Ferias, Compra-venta de haciendas, campos, casas, arrendamientos, administraciones, dinero en hipoteca, etc., etc.
ESCRITORIO: Calle Artigas N.º 578, frente a la Plaza Treinta y Trece
Dirección Telegráficos: PERISOSA

LOCAL SAN JOSE

Ferias quincenales. Todos los segundos y últimos martes de cada mes, cerrándose los catálogos con diez días de anticipación. La mejor plaza del país, por la gran cantidad de haciendas que concurre, por la gran concurrencia de compradores, por sus grandes comodidades y por su imparable organización
Inscriba Vd. sus haciendas

LOCAL PEILE

de Estación Arroyo Grande

Ferias mensuales todos los segundos viernes de cada mes. Centro de los Dptos. de San José, Colonia, Flores y Soriano. Gran mercado de ventas, grandes comodidades

Consigne sus haciendas

Santiago S. Bernardi

ESCRIBANO PUBLICO

Escrutorio: Calle 25 de Agosto frente a la plaza
Horas de oficina: de 8 a 11 y de 15 a 18 1/2
NUEVA HELVECIA

Caller de Herreria

Suc. Amador R. Peña

Reparaciones de elásticos de Autos y Camiones. Especialidad en trabajos de calzar rejas y estirar. Se ocupa en reparaciones de Arados, Rastras y toda clase de implementos agrícolas
Venta de implementos agrícolas y rejas para todas las marcas de arados

Reparaciones de rodados en general.
PERSONAL COMPETENTE

(Avenida del Puerto y Colón 1190)

NUEVA HELVECIA

Clínica Oftalmológica

de los

Doctores W. y A. Meerhoff
Especialistas en enfermedades de los ojos
Paraguay 1281 Montevideo

U. T. E. 8-2037

Dr. Ernesto González Arce

Médico Asistente de la Policlínica Ginecológica del Instituto de Radiología de la Facultad de Medicina de Montevideo

Consultas en Nueva Helvecia: todos los sábados por la tarde y domingos por la mañana.
En Montevideo: en su consultorio 18 Julio 133, per piso ap. 15 U. T. E. 82617.

Dr. Máximo A. Karlen

Jefe de Clínica Quirúrgica

Consultas en N. Helvecia:

Martes y Viernes de 15 y 30 a 15 horas

En Montevideo

L.º y demás días de 10 a 15 h.

Av. 18 de Julio 1445 U. T. E. 8 45 32

NOVIOS

Nodejen de ver las bonitas carpetas en los distintos tipos y calidad, que le ofrecemos en venta en ésta Imprenta

Adela A. Cantarini

PARVEBA

De la Asistencia Pública

Atiende llamados y consultas particulares todos los días

Calle Colón

frente al Hotel Comercio

LUIS MISCHLER

ESCRIBANO PUBLICO

Calle Colón N.º 1081 Teléfono 192
NUEVA HELVECIA

Dr. Mario J. Garat

Dentista - Cirujía dento-maxilar

Nueva Helvecia

CALLE NORTE 1298

Martes, Miércoles y Sábados

de 8 a 12 y 14 a 17 horas

Teléfono 113

Montevideo

JUAN C. GOMEZ 1398

Lunes, Jueves y Viernes

a 12 y 14 a 19 horas

U. T. E. 8-20-68

Trabucatti y Cia

25 de Mayo esq. Bartolome Mitre
MONTEVIDEO

Ferretería en general
Arados de todas clases
Arados con asiento "EL RUSO"
y surtido completo de repuestos
Maquinarias agrícolas en general
Aceites para cosecha y para toda clase de industrias
Aceites para automóviles los renombrados "MOBIL OILS".
Sulfato de cobre. Azufre italiano
Arsénico "SILESIA".

RAMÓN VÁZQUEZ

importador

Papeles para Imprenta

Este diario se imprime con papel de esta casa

JOSE L. OSORIO 1176

U. T. E. 416 142

Montevideo

Arturo Carbajal e hijos

Negocios Rurales, ferias ganaderas, liquidación y comisiones en general

COSTA del ROSARIO

Teléfono N.º 2613

Dpto. Colonia

Ferias Mensuales en el

Local Carbajal

todos los 3.ºs martes de cada mes

LA PROXIMA FERIA

el Martes 21 de Mayo de 1940

El catálogo se cerrará con 10 días de anticipación por lo que se ruega efectuar las anotaciones a la brevedad posible.

Por anotaciones dirigirse a la firma Arturo Carbajal e hijos.

Luis Alberto Carbajal
Martillero

LIQUIDACION

El 1.º de Mayo de 1940

1.400 NOVILLOS 1.400

Venderemos con el Sr. Eustaquio Perera y por cuenta del Sr. **CARLOS MASIOTTI** Lanares, Yeguarizos, carros, un auto Ford modelo A etc.

y conjuntamente el

Remate de arrendamiento

2.131 unidades 2.131

También con el Sr. Eustaquio Perera y por orden del Sr. **CARLOS MASIOTTI** campo de muy buenas pasturas, 8 potreros, 1 piquete, 1 chacra, publicaciones de material, galpón, brete marcar vacunos, baño para lanares, corrales, etc.

En el lugar de su ubicación

PUNTAS DE ROSARIO CHICO

Dpto. de Colonia, a 7 kms. de Est. Guaycurú y a 20 de Mal Abrigo y Arroyo Grande

Importante liquidación

Suspendida hasta nuevo aviso

160 reses ganado lechero de buena producción, entrando vacas con cría próximas, vaquillonas etc. por cuenta y orden del señor Victoriano Rodriguez y por cambio de negocio

A LA VENTA

3 soberbios terrenos en Nueva Helvecia, ubicados en punto estratégico. Excelente oportunidad que no se debe dejar pasar por alto.

INTERESADOS

Tenemos interesados por otras fracciones de campo. CONSULTENOS, así también como por cualquier otro negocio.

JUSTO ABADIÉ
COMISIONISTA

Hago saber a mi clientela y al público en general, que mejorado de las dolencias que me obligaron a hacer una interrupción en las actividades, me he reintegrado a mi labor como de costumbre. De acuerdo a lo establecido anteriormente recibo órdenes en la Peluquería Cruz, frente a la Imprenta HELVECIA, en Nueva Helvecia y en Montevideo en mi domicilio particular y en el Cambio Benzo

SATURNINO SOSA

Q. E. P. D.

Falleció en la Paz del Señor confortado con los Santos Sacramentos el 20 de Mayo de 1939

Cirila Font esposa; Carlos Font, sobrino; y demás deudos invitan a una recepción para el funeral que se celebrará el día 20 de Mayo de 1940 a las 10 de la mañana.

En caso de mal tiempo se postergará para el día 22 del mismo mes y a la misma hora. Favor que agradecerán eternamente. El duelo se despedirá por tarjeta.

Se vende o se alquila

la antigua Herrería de Alberto Reisch Con Casa para familia, grandes galpones y un hectárea de terreno

TRATAR CON

FRANCISCO P. FONT
COLONIA SUIZA

Un excelente negocio

Se vende una casa de Comercio en el ramo de ALMACEN y ANEXOS, con buena venta diaria y clientela especial, punto céntrico, a 100 metros de la Plaza de Deportes y 300 de la Plaza Pública. Grandes facilidades de pago. Se entrega de inmediato. Por más informes recurrir a su dueño

CARLOS SCHMID
Nueva Helvecia

Llegaron....!!

Las grandes novedades para **OTOÑO E INVIERNO**

que nos honramos en presentar a nuestros distinguidos clientes a precios irrisorios

CAMISAS - WENCO

famosa marca de prestigio mundial, creada para los públicos más exigentes, en verdaderas tricolores, garantizadas por un año, colores y formas de gran actualidad a \$ 4.95 y 5.95

BUFANDAS

en legítimas sedas creaciones de las más renombradas fábricas italianas, en diseños que causan admiración, al sensacional precio de \$ 3.00 y 3.50

CORBATAS en sedas italianas

verdaderas primicias de belleza, con precios reclamo, \$ 1.30 1.30 y 1.50

SOMBREROS

estupendo surtido, recién recibido, formas y colores de gran actualidad

CASHMIRES nacionales y extranjeros

Acabamos de recibir uno de los surtidos más completos y originales. No deje de verlos, causan admiración a todas las personas que han visitado nuestro salón de ventas, son novedades nunca vistas, y recuerde que le concedemos grandes facilidades por intermedio de nuestro gran sistema de ventas a plazo

Casa Siniscalchi
Gran Sastrería y artículos para hombre
18 de Julio 1222-N Helvecia

Carpintería, Mueblería y Colchonería de Bogliolo y Altuna

Calle Colón

al lado del del consultorio del Dr. Ugón

Nueva Helvecia
Teléfono N.º 194

Recomendamos a nuestros estimados clientes y público en general, ver el variado, novedoso y extenso surtido de bonitos muebles que exhibimos en estos momentos

Tenemos muebles en todas las categorías y al alcance de todos los bolsillos

Juegos de dormitorio, comedor living, etc., muebles sencillos en general, camas de hierro, sillones, taburetes, botineras, percheros, etc. Así mismo tenemos en existencia colchones e igualmente arreglamos o hacemos nuevos a pedido y de la medida que se deseen

No deje de hacernos una visita, pues estamos seguros que en cualquier compra que se nos haga verán nuestros favorecedores, sumamente beneficiados

Por Doroteo Belancour e hijo

Un nuevo éxito han obtenido estos martilleros en el remate mensual en su Local Cufré lugar que se está destacando como muy buen mercado para esta clase de transacciones. Las ventas se efectuaron con precios muy buenos teniendo un mercado corriente alcanzando las ventas a la suma de 9 552 55

También estos martilleros efectuaron el sábado próximo pasado, la liquidación en Artillería del Sr. J. B. Moris vendiéndose toda a muy buenos precios.

Para el sábado 27, anuncia esta misma firma la liquidación del Sr. Basilio Pino en Colonia Miguelete, donde pasará bajo martillo muebles, útiles y herramientas en buen uso y además 250 reses de ganado vacuno destacándose el lote de lecheras en plena producción.

Los interesados en concurrir a este remate pueden pedir pasajes al escritorio de estos martilleros donde habrán coches disponibles.

Comerciales

Juan H. Tavaréz en la Capital

Se ausentó para Montevideo el joven Juan H. Tavaréz Nollenberger, con el propósito de pasar en aquella una larga temporada.

Obedeciendo su viaje al deseo de perfeccionarse en sus tareas, pues se ha incorporado a una de las principales sastrerías de la capital, donde ha de adquirir vastos conocimientos, en corte y confección, para luego continuar al frente del establecimiento que tiene instalado en señor padre en la Avenida del Puerto.

Desearnos que el mayor éxito acompañe al joven Tavaréz Nollenberger en el laudable propósito que se ha impuesto voluntariamente.

Noticias de Montevideo

Ha fallecido el ilustrado compatriota Dr. Enrique A. Corré ligado a la cultura del país por sus grandes obras como profesor en la Facultad de Derecho

Se acercan las vanguardias sombrías del invierno. Ya se siente frío y las enfermedades propias de esta estación ya se han hecho sentir con intensidad. Solo el trabajo puede salvar del hambre y la miseria a esa clase obrera que labora heroicamente por la conquista del bien. Veremos si los que pueden dar trabajo, lo dan abiertamente pensando en los hogares pobres llenos de hijos y de penas

Frente a los muros de los grandes diarios de esta capital, se apaña la muchedumbre para enterarse de la marcha de la guerra europea. En esos numerosos grupos de personas, los hay de todas las tendencias y no es raro que después del recibio de un cable, se repartan plenas y palidas por partida doble. Preocupan más aquellos asuntos, que los nuestros y hay quien afirma que después de liquidado aquel asunto bélico le tocará a América entrar en danza. Sería

A disposición de su dueño

En nuestra Administración está a disposición del señor Manuel Quintana una libreta de Matrimonio que puede pasar a recoger, y que fué encontrada en la vía pública

lo único que nos faltaba. Tirar los arados, detener los motores y quemar los trigales, para dar paso al plomo que destruye y mata! Dejemos a América en paz! Es ese el supremo bien de los pueblos

La guerra conduce a la derrota, al obscurantismo y a la ruina. América dispone de medios poderosos para vivir en paz. Dejemos abiertos los caminos de paz rumbo al porvenir!

Llevo de Buenos Aires, el Dr. López Mendisabal delegado oficial para promover en nuestro país, una gestión encaminada a obtener para los inmigrantes vascos, entrada libre en todos los países de América.

Que sean bienvenidos! Por fin ese sagrado pan blanco que cada día se parte en las mesas de los pobres, ha bajado de precio: de \$ 0.15 a \$ 0.09 el kilo. Por fin cesará esa permanente angustia que se sentía en miles de hogares donde falta pan, por que falta trabajo. Así como el pan, deben bajar de precio otros artículos de obligado consumo que andan por las nubes. Es necesario, ahora que ya entramos en la estación penosa del invierno, que haya facilidades para la alimentación de esa clase desahogada por la fortuna que vive como dice un amigo a "cachetada" le mpla con la vida.

Por fin ese sagrado pan blanco que cada día se parte en las mesas de los pobres, ha bajado de precio: de \$ 0.15 a \$ 0.09 el kilo. Por fin cesará esa permanente angustia que se sentía en miles de hogares donde falta pan, por que falta trabajo. Así como el pan, deben bajar de precio otros artículos de obligado consumo que andan por las nubes. Es necesario, ahora que ya entramos en la estación penosa del invierno, que haya facilidades para la alimentación de esa clase desahogada por la fortuna que vive como dice un amigo a "cachetada" le mpla con la vida.

Escuelas bien instaladas y no localizadas recientemente en el país, en esta capital han de surgir algunas obras de verdadera importancia para esa desamparada campaña que da a la urbe lo que produce y en cambio se la olvida y menosprecia como si fuera una verdadera centinela. Camionetas y carreteras! Camionetas al acercamiento de los pueblos al productor.

Escuelas bien instaladas y no localizadas recientemente en el país, en esta capital han de surgir algunas obras de verdadera importancia para esa desamparada campaña que da a la urbe lo que produce y en cambio se la olvida y menosprecia como si fuera una verdadera centinela. Camionetas y carreteras! Camionetas al acercamiento de los pueblos al productor.

Según los últimos cables Italia entraría muy en breve en la guerra. Era esta una de las últimas bombas que debía estallar! Pobre humanidad! Desgraciada juventud, que va a morir por el capricho loco de mucho mentecato y prepotente que soñaron con dominar el mundo. Cuando se ha paz en aquellas tierras incendiadas, gigantes cementerios donde se ha sepultado casi toda una generación de razas inteligentes y viriles! Dios quiera iluminar a los que gobiernan la Europa de Paz, sombra fantástica sobre un abismo de tragedia y de muerte!

Corresponsal

Abril de 1940.

Se venden:

1 Boleto Flyer casi nueva de Sta. \$ 85.00

1 Máquina de coser Adler de bobina, poco uso (bordar) \$ 150.00

1 Máquina de hacer medias (en Montevideo cuestan \$ 180.00) se vende barata, se oye ofertas

SARANDI 823-27 ROSARIO ORIENTAL

Eunes, Miércoles y Viernes

Comisiones y encomiendas a y de Montevideo. Seguridad, rapidez, economía

RECURRA A **Arnoldo Kunz**

LUCKRNA 1107 - Teléfono N.º 75 (Provisorio de Navilias Hnos.)

Juzgado de Paz 10.ª Sección Nueva Helvecia, Departamento de Colonia

Apertura de Sucesión

EDICTO.—Por disposición del suscrito, Juez de Paz de la 10.ª sección de Colonia, se hace saber la apertura de la sucesión de DOLORES SALDÍAS DE BLAT citándose para que dentro de treinta días se presenten con los justificativos correspondientes los que se consideren con derecho a sus bienes. Nueva Helvecia, 16 de Marzo de 1940.

R. L. EGANA

FORT:

el zapato de hombre que en la actualidad, viene haciendo época, en charol o gumetal. Surtido completo en

ZAPATERIA WERNER

Excepcional Remate de Tierras

Con grandes facilidades de pago

COLONIZACION DEL CAMPO

de la Sra. Minga Arteaga de Maupas

1.740 Hectáreas

Sobre la misma Estación Santa Catalina en el Dpto. Soriano

Convenientemente subdivididas en lotes apropiados para
GANADERIA y AGRICULTURA

Próximamente

Anunciaré la fecha de venta y las condiciones de pago que pondrán al alcance de todos, estas valiosas tierras, tan bien situadas y en un paraje de gran porvenir

El campo linda con la Via Férrea y está casi sobre la carretera a Mercedes

POR MAS INFORMES OCURRIR A

JORGE A. WILSON.

AVENIDA Gral. RONDEAU N° 1681 — MONTEVIDEO



ANUNCIA



Joyería Delfino

de Américo M. Delfino

En nuestro amplísimo surtido rivaliza la novedad con la calidad de las ofertas. Nuestro surtido constantemente renovado le brinda a usted señor cliente, en todo momento, las últimas novedades en JOYERIA, BAZAR, JUGUETERIA y ARTICULOS de FANTASIA, a precios de extraordinaria conveniencia.

Háganos cuanto antes una visita y seleccione de las grandes variedades que exhibimos el artículo que necesite, en la seguridad de que quedará gratamente impresionado, pues es en realidad bonito y muy vistoso, el grandioso surtido que ponemos a la consideración de nuestros numerosos y consecuentes favorecedores.

JOYERIA DELFINO

Calle Berna

al lado del Banco de la República

NUEVA HELVECIA

Por Milano y Cia.

En su local «Colonia Suiza» realizará esta importante feria ganadera del mes, en fecha correspondiente al día martes 30 de Abril y ya circula por distintas zonas el importante catálogo en el que figuran destacadas anotaciones de distinguidos criadores de estos alrededores. A continuación su detalle.

Vacunos por la mañana

- 1 Francisco Zepa
10 vacunos de corte
- 2 Esperio Carbajal
5 vacas para invernar
- 3 Santana Bentancur
2 vacas con oria
2 novillitos
4 terneros
- 4 Pedro Madera
4 vacas con oria
2 vaquillonas
- 5 B. García y F. Haller
5 vacas con oria
5 vacas para invernar
8 terneros
- 6 Alberto Geymonat
20 vacunos
- 7 José C. Antino
25 reses de corte
- 8 Schölderle y Schueb
10 vacas con oria
8 vaquillonas
20 novillitos
- 9 Abdón Luzardo
1 vaca gorda
1 vaca con oria
2 bueyes
12 terneros
- 10 F. J. Reisch y R. Mugglin
10 vacas con oria
4 vacas para invernar
15 novillitos
- 11 Ernesto y Esteban Salomón
20 reses ganado de corte
- 12 Juan Long y Cia.
35 reses ganado de corte

Canas a la una de la tarde

- 1 Luis Cioli
150 ovejas falladas gordas especiales
- 2 Juan P. Carutchet
200 capones gordos
- 3 E. y R. Ernst
170 ovejas nuevas lana fina servidas
- 4 Oscar Karlen
150 ovejas servidas

Vacunos por la tarde

- 1 Adolfo Gelsi
30 vacas gordas
- 2 Fausto Lima
10 vacas gordas
5 vacas para invernar
30 terneros
- 3 Carlos Waller
18 novillos gordos
2 vaquillonas gordas

- 4 Juan P. Carutchet
30 vacas gordas
- 5 Artigas B. Camacho
20 vacas gordas
- 6 Luis Cioli
15 vacas gordas
- 7 Alfredo Dovat y L. Félix
2 vacas gordas
5 novillitos
11 vacas con oria
- 8 Daniel Lautaret
20 vacunos de corte
- 9 Ricardo Schaffner
35 machitos sobre año
- 10 Reservado para ganado gordo
- 11 Elbio Fernández
15 vacas con oria
20 vaquillonas
10 novillitos
4 bueyes
- 12 Enrique Dietrich
20 vacas 30 terneros
- 13 Gmo. y Pedro Bernardi
90 reses ganado de corte
- 14 Isidro Martínez
10 vaquillonas servidas
10 vacas con oria
- 15 E. y Ricardo Ernst
20 vacunos de corte
- 16 Guillermo Ackermann
15 reses ganado de oria
- 17 Carmelo y M. Rodríguez
25 reses ganado de corte
- 18 Juan José Pérez
15 reses de oria
- 19 Federico Reisch (hijo)
10 terneros

- 4 vacas
- 20 Federico Bühler
4 vacas
4 terneros
- 21 Andrés Leicht
10 vacunos
- 22 Olesurre y Jourdan
15 reses de corte
- 23 Camilo Pérez
15 reses de oria
- 24 Luis Cioli (PREFERENCIA)
20 novillos Durham 2 y 1/2 años

YEGUARIZOS

- 1 Emeterio Gutierrez
8 potros
1 friso de silla

VARIOS

- 1 Zoilo Espinosa
1 charret
- 2 Juan Balbuena
1 segadora
1 arado
1 rastra

Se ha extraviado

la taza de un automóvil marca «Dodges» en el trayecto comprendido entre Colonia Suiza y la Casa Hoffman por camino a la Tranquera. La persona que la haya encontrada, se ruega la entregue en la estación de servicio Esso, de esta villa, que será gratificada.

Se Venden

200 unidades de campo especial, para agricultura y quesería, con alambrados de madera de ley, aguadas permanentes y especiales, con un Colegio en la esq. del campo sin tránsito interno. Está situado sobre el camino Nueva Helvecia-Arroyo Grande, a unos 25 kilómetros de la localidad mencionada en primer término.

Caminos muy transitables.— Se ofrecen facilidades de pago

Los interesados pueden tratar con

LUCAS AGUERRE

Estación CUPRE

Taller de Granito y Marmolería

“ROMA”

de FRANCISCO SCANU

Panteones, lápidas, monumentos, puertas de nichos y toda clase de trabajos de cementerio en granito y mármol.

Se hacen trabajos para la construcción en general como escalones, zócalos, revestimientos, etc.

Avenida del Puerto frente a la Gomería de Gabriel

Teléf. 153

- - -

Colonia Suiza

Reservado para la Fàbrica de Cocinas Y TALLER DE HERRERIA EN GENERAL

que en breve abrirá sus puertas en la Avda del Puerto propiedad de

ANDRES C. NEMER

Teléfono N.º 135 - - Nueva Helvecia

Ravioles y Tallarines

PROVISION BOUVIER avisa a su numerosa clientela y al público en general, que se encargará nuevamente de proveer a sus favorecedores de los exquisitos

Ravioles y Tallarines -

que tanta aceptación tuvieron entre sus consumidores. Reserve sus pedidos con tiempo, éstos pueden hacerse hasta los días sábados a las 19 horas.

Provisión Bouvier

Teléfono 162 frente a la plaza NUEVA HELVECIA

Gran Orquesta Típica y Jazz Band

EL PAMPERO

Director: PRUDENCIO BORDON

Calle 33 casi Esq. Lucerna - N. Helvecia - U. T. E. 160

CLINICA DENTAL

Atendida por las Doctoras

Margarita Matonte y Genoveva Perna

SE ATIENDEN DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS

Consulta todos los días de 8 a 12 y de 14 a 20 horas
Lunes y Jueves por la tarde y noche

Consultorio instalado en la casa del señor Francisco Ribeiro, Calle 25 de Agosto 2112

Frente a la Provisión «Modelo» del señor Antón V. Bilal

—: NUEVA HELVECIA —:

Dr. Bartolomé Oliver

Especialista de la Asociación Española I. A. S. M. y del Servicio Otorinolaringológico del Hospital Vilardebó

Oídos, Nariz y Garganta

Dará consultas en:

LIBERTAD (Consultorio Dr. Llambias) de 8 a 10
Parador Riación del Pino (Klm. 76) de 10 1/2 a 12 1/2
E. PAULLIER de 14 a 16 (Consultorio Dr. Ochar)
N. HELVECIA en la residencia del señor Antenor N. Larra, de 16 y 1/2 a 18 y 1/2 el
lunes 6 y domingo 19 de Mayo.

Farmacia BERNARDI

Recientemente instalada

Ofrece especialidades recién recibidas

Especial esmero en la preparación de toda
fórmula médica que se le confíe

María A. Bernardi

— Químico Farmacéutica —

Calle 18 de Julio 1206 — NUEVA HELVECIA

Club A. Independiente

COLONIA MIGUELETE

PERIODO DE FRANQUICIAS

Se hace saber que de acuerdo a la resolución adoptada por la reciente asamblea general, ha quedado abierto un PERIODO DE FRANQUICIAS comprendido entre el 1.º y el 30 del corriente.

Las solicitudes de ingreso pueden hacerse a cualquiera de los miembros de la Comisión Directiva, siempre dentro el plazo estipulado.

Colonia Miguelete, Abril de 1940.

LA COMISION DIRECTIVA.

Carnet Social

En honor del joven Gilberto Enrique Werner

Tuvo lugar el martes la demostración que los amigos del joven Gilberto Enrique Werner, le ofrecieron, despidiéndole de la vida de soltero.

Con este motivo se sirvió en su honor una cena, en el Restaurant «Los Unidos» para la que el mencionado establecimiento hotelero había preparado un exquisito menú al que se le hicieron los honores del caso. En tan gratas circunstancias se vio el joven Werner rodeado por un crecido número de sus amistades. El agape transcurrió dentro de la más sana alegría, prolongándose el acto por espacio de algunas horas. Se brindó en reiteradas oportunidades por la felicidad del homenajeado y por la de quien será su digna compañera.

Finalmente se le hizo entrega de un hermoso pergamino que contenía la firma de todas aquellas personas que se habían adherido a esta demostración de simpatías al joven Gilberto Enrique Werner.

Cine Helvético

LOS TRES DIABLILLOS ALZAN EL VUELO.—Un soplo de juvenil alegría, de frescura y gracia, femenina en un espectáculo maravillosamente grato se avocina en la función de esta noche. Es que reaparece el ídolo del momento cinematográfico, la encantadora estrellita Diana Durbin cuya obra de presentación en nuestro público con películas como «100 hombres y una muchacha» y «Loca por la música» la consagró como una atracción máxima. Realizada por su mismo director de siempre, Henry Koster, este film posee la misma característica de sus éxitos anteriores, es decir, con música y canciones de excepcional belleza, gracia fina y de pulcra moral amén de una presentación de

primer orden. Un film sencillamente encantador que dibuja en el rostro del espectador una sonrisa imborrable desde la primera a la última escena. Será un suceso notable de rubor. (Se exhibe únicamente en la función de esta noche).

EL HOMBRE DE LA MAS-CARA DE HIERRO.—La obra inmortal de Alejandro Dumas otra vez adaptada al cine en una versión maravillosa por «Artistas Unidos» realizada por los mismos creadores de «El conde de Montecristo» en la función de mañana Domingo, veremos esta gran película de espas y espadas donde otra vez cobran vida en la pantalla de plata las inmortales figuras de D'Artagnan, Athos, Porthos y Aramis. La tragedia del príncipe secuestrado por su hermano y condenado a usar para siempre la máscara de hierro, se revive en este libro que las generaciones han leído con fervor. Esta producción es una de las más costosas y de mayor pretensión del programa Glücksmann para la presente temporada.

PADRE Y HEROE.—Una

primicia extraordinaria y de gran calidad será ofrecida en la función de mañana. Reaparecen dos figuras célebres del cine actual, los famosos pibes: Jackie Cooper y Freddie Bartholomew. Risas y lágrimas, amalgama magistralmente esta muy notable película que se exhibirá por primera y única vez en la Matinée extraordinaria de mañana.

Tertulia y Asamblea General

Extraordinaria del Coro Concordia

Contrariamente a lo que informáramos en nuestra edición pasada, mañana a las 20 horas el Coro Concordia realizará una asamblea general extraordinaria en el amplio local de los señores Juan Wirth e hijo. Acto seguido se realizará una tertulia la que será amenizada por el excelente conjunto orquestal que dirige el profesor señor Juan Cagnani, con buena música apropiada.

Para concurrir a estos actos la Comisión Directiva del Coro Concordia invita a sus asociados y familias que habitualmente participan de las fiestas sociales que realiza la institución que

Silver Beca - -

en su nuevo local CALLE LUCERNA casi esq. ARTIGAS recuerda a los señores clientes que efectúa arreglos de cualquier clase de receptores de radio en el día

Consulte sin compromiso

De Arroyo Grande

Ceremonia con motivo de la inauguración de la plaza en la Escuela local

El Personal Docente y la Comisión de Fomento de la Escuela de Arroyo Grande, tiene el placer de invitar al pueblo para presenciar la inauguración de la plaza que lleva el nombre de «Pilar de Herrera de Arteaga», que se efectuará el sábado 11 de Mayo a las 11 horas

Zapatos de verano

ULTIMA NOVEDAD

Combinación de colores

HERBUMBRE

AZUL y

BLANCO en

Zapatería WERNER

con tanto entusiasmo preside la

señorita Margarita Wirth.

La vermouth de mañana en

la sede del Club Artesano

Conforme lo anticipamos en edición próxima pasada, mañana de las 18 y 30 horas en adelante tendrá lugar en la sede del Club Artesano una animada sesión vermouth la que ha de congregarse en su local social a sus asociados y familias allegadas a la entidad de los rojos. La parte musical estará a cargo de un buen conjunto orquestal que amenizará la sesión vermouth de Artesano, con seleccionado repertorio de música adecuada.

Juan Pco. González

Teneduría de Libros,
balanzas, etc.

NUEVA HELVECIA

En la Iglesia Católica

Tendrá lugar el lunes próximo en el templo religioso del epígrafe, la misa que en sufragio del alma de Doña Gregoria C. de Gutiérrez mandan, oficiar sus deudos.

El acto dará comienzo a las 9 de la mañana, y los familiares de la extinta, por intermedio del aviso que aparece en otro lugar invitan a sus relaciones a concurrir a dicha ceremonia piadosa.

Enos del baile a beneficio de la Escuela de Pichinango

Damos a conocer a continuación el resultado del sorteo de los premios que estaban en rifa a beneficio de la Escuela Auxiliar Pichinango, y que se efectuó en un entre acto del baile que se llevó a cabo con el éxito que hicimos conocer el sábado próximo pasado.

Primer premio, un billete de Banco de \$ 50.00 favorecido el señor Artigas Perdomo poseedor del N.º 411; segundo premio un mate y bombilla de plata agrañado el señor Eduardo Nicola con el N.º 850 y el tercer premio, un pañal de plata con el N.º 51 que pertenecía al señor Abel Peña.

Baile en Tres Esquinas

La Comisión de Protección y Fomento de la Escuela Rural N.º 15 del paraje del epígrafe, activa los preparativos para el baile que se llevará a cabo bajo sus auspicios, el sábado 11 del corriente mes, en el salón del

Oculista

Dr. Martin Martinez Pueta

Consultorio en Montevideo:
15 de Julio 1557 esquina Ejido.
Teléfono Asil. 3 30 11

Consultas mensuales
en Nueva Helvecia-Rosario - Colonia -
Tarariras

Nueva Helvecia

Lunes 20 de Mayo

de 3 a 12 de la mañana
HOTEL COMERCIO

PADRES:

¿sabéis cual es el mejor regalo para vuestros hijos?
UN BUEN LIBRO
Le recomendamos que les compre «NIÑOS DEL URUGUAY» y para los mayores ofrecemos «EN BUSCA DE LA FELICIDAD»
ambos por Albina Kehr de Wirth
LEALOS!
En venta en Casa Fridolin Wirth
Casa Suiza y Salón Azul
— Colonia Suiza —

NO SIEMPRE SIN CURAR
CON
USPULUN SECO

El curasemillas más económico porque ASEGURA cosecha sana y más abundante.

Tienda y Zapatería "LA NUEVA"

Avenida del Puerto Esq. Trinita y Tres
(EX-CASA SCHAFFNER)

:- OJO mucho OJO :-
NUESTRO LEMA ES:

1.º Decir la verdad

2.º Confianza

3.º Vender barato y buena mercadería

Como ejemplo va el siguiente detalle:

Trajes de hombres para lana	\$ 8.50	Tela vasca mt.	\$ 0.24
Zapatos de Sra. cosidos	\$ 2.45	Cotita fuerte 160 ancho rayado como floreado	\$ 0.90
mejor clase	\$ 2.75	Frazada para bebés	\$ 0.80
hombre, gametel	\$ 2.25	Liquidación de mercadería de verano	
nifo a cualquier precio como charol		Género para lana como para vestidos y sacos	\$ 1.00
Bombacha hombre	\$ 1.75	Señores para ustedes un gran obsequio reloj garantido de bolsillo marca CAMPO	\$ 2.95
Calzoncillo sephir		Colcha en brocato muchos gustos	\$ 4.50
tipo delma	\$ 0.40	Medias de señora de seda	\$ 0.50
Hule doble ancho de mesa mt.	\$ 1.15	Medias 3/4 seda	\$ 0.45
Aproveche señora y señorita esta oportunidad para lucir su hermosa silueta		Medias Sport de niño	\$ 0.25
Faja Elastic	\$ 2.25	Camiseta señora	\$ 0.14
Lengerie todos los colores y en buena clase mt.	\$ 0.45	Francía estampada	\$ 0.35
Género escocés media estación mt.	\$ 0.50	Cartas de Colegio desde	\$ 0.45
Recibimos gran stock elitas terciopelo, relojes despertadores, artículos para escolares, frazadas, paños, balijas, puntillas, medias, alfombras, batas, etc.			

No olviden: La Tienda "LA NUEVA"

AVENIDA DEL PUERTO Esq. TRINITA Y TRES

Además contamos con un extenso stock nuevo de mercaderías en general que es difícil detallar

Esperamos y agradecemos su visita

Zapatos !!

Sras., Hombre y Niños, ver últimas novedades a precios bajos, en ZAPATERIA WERNER

mencionado centro de enseñanza.

La parte musical estará a cargo de la orquesta "Helvecia" que dirige el joven Wilfredo Predari, con buen repertorio de baillables.

En breve se pondrán en circulación las tarjetas invitaciones para este baile que promete sumir contornos muy interesantes.

El baile dará comienzo a las 21 horas.

Asamblea de la Sociedad Colegio Concordia

De acuerdo a lo que se ha venido anunciando en ediciones próximas pasadas, mañana la entidad del epígrafe realizará en su local social la Asamblea General Ordinaria convocada por la Comisión Directiva.

La orden del día a tratarse es la que ya hemos hecho conocer desde estas columnas en

TENGO

a la venta barato camióncito Ford Modelo 1 con cabina, arranque, cubiertas buenas, todo en óptimas condiciones

TRATAR

Ricardo Hugo

— N. Helvecia —

su debida oportunidad. Esta asamblea dará comienzo a las 14 horas. Se encarece a los socios puntual asistencia.

Rumor de euna

El hogar de los esposos Gregorio Zerpa-Albertina Viera, se ha visto favorecido por el advenimiento de un nuevo vástago, un robusto varón que será la alegría de los suyos.

Felicitemos a los mencionados papás en tan gratas circunstancias.

Compromiso matrimonial

De Escudero nos informan de que ha formalizado su compromiso matrimonial con la señorita Angélica Rodríguez Batista el joven Gilberto Rodríguez Acevedo.

La joven pareja ha fijado su boda para fines del año en curso. Con motivo de su compromiso la citada pareja viene recibiendo de parte de sus amistades muchas felicitaciones.

In-memorian

En la capilla Católica de Cufre tendrá lugar el día lunes 6 de Mayo próximo, una misa, que los familiares de Doña Dolores S. de Bilet, mandan oficiar por el descanso eterno del alma de dicha finada.

Este acto piadoso tendrá lugar a las 10 de la mañana, y en caso de mal tiempo la misa se efectuará el día 10 de Mayo a la misma hora.

Los deudos de la señora extinta invitan a sus relaciones a concurrir a dicha ceremonia.

El baile de esta noche en

Puntas del Rosario

Muy animado y concurrido promete resultar el baile que esta noche se realizará en el paraje del epígrafe a beneficio de la Escuela No 42 Rural de Puntas del Rosario, que dirige la educacionista señorita de Griot. El baile conforme

lo hemos venido anunciando se realizará en el templo, local de la Sucesión María Harreguy, gentilmente cedido por sus dueños. El acto dará comienzo a las 21 horas y será amenizado por el excelente conjunto orquestal que dirige el señor Prudente Bordin con buen repertorio de músicas adecuadas.

El baile de esta noche es auspiciado por la Comisión de Fomento de este centro de enseñanza que preside el estimado vecino de aquel lugar señor Ciriso F. Martínez.

Acto religioso

Tuvo lugar el jueves a las 8 horas, en el Templo Católico de esta villa, el acto religioso que los deudos de Amador R. Peña mandaron oficiar por el descanso eterno de su alma, en el primer aniversario de su muerte.

Con este motivo una numerosa concurrencia se dio cita en el citado templo religioso, dejando traslucir ello fielmente, las múltiples simpatías que en vida supo conquistar el extinto.

Baile en Colonia Española

Esta noche tendrá lugar en el paraje del epígrafe el baile que auspicia la Comisión de Fomento de la Escuela No 41, a beneficio del mencionado centro de enseñanza que en aquel paraje funciona bajo la dirección de la educacionista señora Elvira María Trillo de Viera. El acto promete verse muy concurrido y animado, pues reina en aquel paraje insatisfecho entusiasmo.

El baile se llevará a cabo en el mismo local de la Escuela dando comienzo a las 21 horas. Una buena orquesta ha sido contratada para que amenice el acto con escogido repertorio de música bailable.

Los deudos del joven Julio

Mallarini Leicht

Los deudos del joven Julio Mallarini Leicht, cuyo deceso trágico causara honda consternación en toda nuestra población, desean por intermedio de las presentes líneas hacer público su agradecimiento, a todas aquellas personas que de una manera o otra les han acompañado en su reciente dolor. Igualmente hacen extensivo este agradecimiento a las instituciones que se hicieron representar en el acto de la inhumación de sus restos y a las que enviaron ofrendas florales.

La fiesta de mañana a los asociados del Club Nacional

Como lo adelantamos mañana, tendrá lugar la fiesta campestre que ofrece el Club Nacional de Football a sus numerosos asociados.

Por la mañana se llevará a cabo la asamblea que deberá

Se Vende

automovil Ford V 8 tipo 85 H.P., modelo 38, en muy buen estado, casi nuevo.

Excelente oportunidad para hacerse de un espléndido automovil.

Los interesados pueden tratar con

Ricardo Baumann
o Max Engelmeier
Nueva Helvecia

En breve

quedará instalada en el local contiguo al CAFE MONTEVIDEO de Juan José Begle una gran provisión en la que se expendrán artículos de almacén de calidad superior y siempre frescos, conservas en general, frutas, fiambres, etc.

Oportunamente no deje de leer este anuncio, será la Provisión ésta, la de su preferencia

Conservatorio Musical "Romualdo Moro"

— DE MONTEVIDEO —

Director - Maestro: ROMUALDO MORO

La Dirección de este Conservatorio comunica que el 2 de ABRIL próximo se iniciarán las clases de piano, solfeo y teoría en la Sucursal Nueva Helvecia a cargo del señor Juan Fco. González

Están abiertas las inscripciones

Dr. Francisco Garmendia

MEDICO OCULISTA

de la Fundación Oftalmológica Rostchild de Paris
Consultorio en Montevideo: Río Branco 1486

Dará consultas en Nueva Helvecia el día 13 de Mayo (lunes) de 2 a 8 p. m. exclusivamente

HOTEL COMERCIO

de Don Marcelino Cantero

Pensión Familiar

para estudiantes, frente a la plaza, a 50 metros del Liceo

Tratar con

ALBERTINA GAYDON DE BENECH
Colonia Valdense,

Elvira Autino Vignolo

Profesora de Corte y Confección

Avisa a todas las interesadas en tomar lecciones de Corte y Confección que en el mes de Abril inicia los cursos en su residencia
CALLE 18 de JULIO 1121
Nueva Helvecia

ATENCION!

"La Moderna" de S. MINDEL realiza una Gran Liquidación

con motivo de trasladarse a su nuevo y amplio local propio, frente al Centro Helvético, en la esquina de la plaza

Visítenos, que ganará dinero. Ofrecemos los precios más bajos de plaza en todos los renglones, desde Ropería (Trajes, Camisas, Sombreros, Pantalones, Bombachas, Ropa interior completa, etc.) hasta Zapatería, en la que encontrará un magnífico surtido en calzados para Caballeros, Damas y Niños. Así mismo presentamos géneros estampados y lisos para tapados y vestidos

Recuerde que no anunciamos esto para causar sensación: la verdad es que nuestras ofertas están a la vista del cliente. Una sola compra suya será un reclame para "Casa Mindel". No pierda tiempo para aprovechar esta oportunidad de comprar lo mejor al mas bajo precio

No confunda: "La Moderna" de S. Mindel

al lado del Correo

NUEVA HELVECIA

Olga S. de Aparis

Presenta su gran exposición de Otoño

todas las novedades en elegantes y juveniles
modelos representados en este torneo de elegancia

Avenida del Puerto NUEVA HELVECIA Teléfono N.º 109

día serán nuestros gratos huéspedes. Con motivo de este baile la sub comisión de fiestas del Club Artesano viene programando una serie de actos, los que haremos conocer a medida que la fecha del baile se aproxime.

Boda Werner - Sonderegger

Tuvo lugar el jueves la consagración de la boda de la señorita Adela Leonor Sonderegger, con el joven Gilberto Enrique Werner, elementos ex-

En la casa

Hoy contraerá enlace la señorita María Angélica Soto con el joven Julio M. Touriz, pareja vinculada en el seno de sus amistades.

La ceremonia religiosa se efectuó a las 16 horas en la Parroquia Iglesia de esta villa.

El jueves se llevó a cabo el casamiento de la señorita Clara Nieves Hernández con el joven Mario Caraballo elementos que gozan de general estima entre sus relaciones.

Las ceremonias que se efectuaron con motivo de esta boda fueron presenciadas por los fa-

parativos de esta magnífica fiesta de beneficencia, que indudablemente ha de encontrarse como en otras oportunidades el franco apoyo de toda la población, ya que es sentir unánime de que debe prestarse todo el apoyo posible a la Escuela, donde la niña concurre diariamente ávida de instruirse.

Se proyectan diversos números para este festival, entre otras cosas sabemos que se hacen gestiones para obtener el concurso del notable recitador compatriota señor Ramón Otero, de brillante actuación en Radio Carve.

Proximamente serán puestas a la venta las tarjetas para este tan interesante, misión que le ha sido encomendada a un grupo de señoras y señoritas de esta villa.

Proximamente hemos de ir ofreciendo a nuestros lectores mayores informes relacionados con la organización de esta fiesta que como decimos se efectuará a beneficio de la Escuela N.º 40 que funciona entre nosotros bajo la acertada dirección de la educacionista señora Carolina G. S. de Aranda.

Boda Beck Hugo - Casal

Con motivo de la boda de la señorita Dora Olga Beck con el joven

señor Anta V. Bilal.—De Cufre y de caso para la capital el joven Omar Salvia.—De Montevideo nos visita la señorita Ruth Dolly Germano Peña.—De Cufre el señor Gerardo Oliviera su esposa María B. de Oliviera y su hijo Nelson.—Estuvieron en la localidad el Ministro de Obras Públicas Ingeniero Juan José de Arce y el Diputado Nacional señor Esteban De Davila.

De Arroyo Grande

Ceremonia postergada

La ceremonia programada para la inauguración de la plaza en la Escuela «Pilar de Herrera de Artesa», por razones de fuerza mayor, fue nuevamente postergada para el sábado 11 de Mayo.

En números próximos daremos a conocer la hora de su realización y demás detalles al respecto.

Exámenes de piano

En el Conservatorio «Romualdo Moro» de Cardona, rindió exámenes de piano, el primer año superior, obteniendo la clasificación de Mención Especial y Medalla, la niña Dolly Susana Galván, discípula de la Profesora señora Fanny Pellicani de Cabrera, ambas fueron muy felicitadas, felicitaciones a las cuales unimos las nuestras.

Enfermos

Muy mejorado el joven Orlando A. Fernández.—En vías de franco restablecimiento el joven Raúl M. Herrera.—Mejorada la señora Leonor F. de Reyes.

Viajeros

Estuvo en la ciudad de San José la

Cine Helvético continúa el desfile de grandes películas!

Sábado 27 de Abril

Reaparece la maravillosa estrella, ídolo de todos los públicos del universo

un acontecimiento de excepcional atracción!
(Primicia absoluta y exclusiva para la función del sábado)

DIANA DURBIN en:

“Los Tres Diablillos alzan el vuelo”

En esta película, encontramos a Diana Durbin más encantadora que nunca, superando ampliamente sus anteriores creaciones de «Los tres diablillos», «Cien hombres y una muchacha», «Loca por la música», y «Sueño de Juventud», y luciendo magistralmente esas cualidades de cantante y actriz que le han dado fama mundial, y conquistando nuevamente al público con la gracia y simpatía de su presencia.

¡IMPORTANTE! por causas forzadas de programación, la película «Los tres diablillos alzan el vuelo» se exhibirá por primera vez en la función del sábado

Domingo 28 de Abril

el sello «Artistas Unidos» presenta una de las concepciones más grandiosas del cine americano.

La maestra realización de la famosa obra de Alejandro Dumas

El hombre de la Máscara de Hierro

Es el film que reúne el conjunto mas extraordinario de estrellas en su interpretación.—De nuevo en la pantalla, D'Artagnan y sus inseparables moqueadores: Athos, Portos y Aramis....Un film de capa y espada, de aventuras teatrales, de duos de electrificante emoción, de intrigas palaciegas....—es en todo sentido: UNA OBRA MAESTRA DE CINE!—(Domingo, única exhibición)

FUNCIONES EXTRAORDINARIAS A PRECIOS POPULARES: PLATEA O PALCO \$ 0.35

tenosamente vinculados y estimados en el círculo de sus amistades.

En el contrato civil autorizado por el juez de Paz Seccional, señor Raúl I. Egüña, firmaron como testigos los señores Otto Sonderegger, Juan Mario Guareschi, Enrique Delio Sonderegger y Roberto A. Sonderegger.

La ceremonia religiosa se ofició en la Parroquia Iglesia de esta villa, acto que fue presenciado por un crecido número de familias y amistades de los jóvenes contrayentes.

La novia lucía en esta ceremonia un regio traje nupcial con el que realzaba sus encantos personales.

Como padrinos actuaron el señor Rodolfo Sonderegger y su señora esposa Leonor O. de Sonderegger padres de la contrayente; y como testigos del acto religioso firmaron los señores Feliciano Bilal y Francisco P. Werner.

Mucho de efectuada esta ceremonia la nueva pareja, acompañada de sus familiares e invitados especiales, trasladaron a la residencia de los esposos Heibling Werner, donde se desarrolló una interesante reunión social, siendo la concurrencia obsequiada con un exquisito lunch al que se le hicieron los honores de rigor. El acto transcurrió en medio de la más sana alegría, siendo los invitados, de los esposos amigos que, hemos mencionado más arriba agasajados con la fineza que los caracteriza.

La nueva pareja recibió con motivo de su boda hermosos regalos y numerosos mensajes de felicitaciones, a las que reiteradamente unimos las nuestras. Los esposos Werner-Sonderegger, fijaron su residencia en esta villa, ocupando su hermosa casita de la calle Colón entre Lucerna y Colonia.

miliare y amistades íntimas de los jóvenes contrayentes.

La nueva pareja ha fijado su residencia en la vecina localidad de Colonia Española.

—En la vecina localidad de Cufre se realizó el sábado próximo pasado el casamiento de la señorita María Angélica Abella con el joven D. Cleofe Colmán. Con este motivo la nombrada pareja se vio rodeada por sus familiares y amistades.

Recibieron además bonitos regalos e innumerables felicitaciones.

—Ha quedado fijada para el día 9 de Mayo próximo, la boda de la señorita Rosa Elena Guareschi con el joven Carlos M. Camy Arguina, pareja que goza de muchas simpatías en el lugar de su residencia, la vecina localidad de Malabrigo y zonas vecinas.

Haremos llegar por anticipado a la estimada pareja nuestras sinceras felicitaciones.

Fiesta escolar en Flores

En la Escuela Granja que es el departamento de Flores dirige la educacionista señora Isabel M. de De la Fuente se realizará hoy un festival a beneficio del mencionado Centro de Enseñanza.

Con este motivo se han programado diversos actos que prometen verse acompañados por el mayor éxito.

Una buena orquesta amenizará el acto con escogido repertorio de música apropiada.

Té danzante a beneficio de la Escuela N.º 40

La Comisión de Fomento de la Escuela N.º 40 de 2.º grado de esta villa que tan entusiastamente viene presidiendo la señora Olga B. de Armand Ugón en sesión que realizó recientemente resolvió auspiciar un té danzante para el domingo 12 del mes de Mayo, en los amplios salones del Centro Helvético, gentilmente cedidos por la Comisión Directiva de la citada entidad.

Ya se han iniciado los pre-

parativos de esta magnífica fiesta de beneficencia, que indudablemente ha de encontrarse como en otras oportunidades el franco apoyo de toda la población, ya que es sentir unánime de que debe prestarse todo el apoyo posible a la Escuela, donde la niña concurre diariamente ávida de instruirse.

Se proyectan diversos números para este festival, entre otras cosas sabemos que se hacen gestiones para obtener el concurso del notable recitador compatriota señor Ramón Otero, de brillante actuación en Radio Carve.

Proximamente serán puestas a la venta las tarjetas para este tan interesante, misión que le ha sido encomendada a un grupo de señoras y señoritas de esta villa.

Proximamente hemos de ir ofreciendo a nuestros lectores mayores informes relacionados con la organización de esta fiesta que como decimos se efectuará a beneficio de la Escuela N.º 40 que funciona entre nosotros bajo la acertada dirección de la educacionista señora Carolina G. S. de Aranda.

Boda Beck Hugo - Casal

Con motivo de la boda de la señorita Dora Olga Beck con el joven

señor Ana Zerpa de Luistannu y sus hijos María del Rosario y Juan Carlos.—En Santa Lucia la señora María Isidora Larre de Pelle y su hijo Daniel Albert.—A San José la señora Martina Peraza de Ithamoussón y sus hijos Blanca y Tito.—Para Montevideo el señor M. Anibal Fernandez.—Fue a Cardona el joven Salvador J. Chaves.—Regresó de Mercedes el señor José Luis Callabiet, su hijo: Chela y Hugo.—Para Rosario la educacionista señorita Angélica Solsona Zaldiva

Corresponsal
Arroyo Grande, Abril de 1940.

Una conceptuosa nota

La C. Directiva del Centro Helvético, ha recibido del Club Suizo de Montevideo, la conceptuosa nota que a continuación transcribimos: Montevideo, Abril 22 de 1940.—Señor Presidente del Centro Helvético don Juan J. Greising.—Nueva Helvia. Estimado señor Presidente:

Aun bajo la agradable impresión de los felices momentos pasados entre ustedes, mis sinceros agradecimientos por todas las atenciones recibidas y mis felicitaciones por el magnífico éxito alcanzado con la conmemoración del 25 aniversario de nuestro Centro. No es mi impresión personal la que transmito, sino la de todos los que hemos tenido el placer de poder concurrir a vuestra hermosa fiesta.

Puedo asegurarle señor presidente, que el paso dado por usted en pro del acercamiento de nuestras Instituciones ha sido decisivo y debidamente apreciado.

Le ruego de ser el intérprete de mis sentimientos ante los distinguidos miembros de la Comisión que usted preside con tanto acierto, y de aceptar, en nombre de mis compañeros y en el mío propio, los más cordiales saludos.—Gustavo Ballido, presidente; Werner Zulant, secretario

Juan Andrés Rodríguez

Q. E. P. D.

Falleció el 9 de Mayo de 1939

Sus deudos invitan a las amistades, para la misa que en sufragio del alma de dicho finado se realizará el jueves 9 de Mayo a las 9 de la mañana, en la Iglesia Parroquial de la villa de Nueva Helvecia. En caso de mal tiempo esta ceremonia pláxica tendrá lugar el día 13 a la misma hora.

Favor que agradecerán eternamente.

Casa Suiza

Presenta:

Novedades de Otoño e Invierno

con los colores de moda

Nuestra exhibición diaria, orientará a Ud. sobre las Novedades y colores de 1940

Artículos de punto

como siempre, ofrecemos novedades en Pull-overs y Saquitos de punto.—Originales modelos con bonitos motivos bordados.

Sombreros para Sras. y Stas.

Hemos recibido las mejores novedades de Estación, en modelos muy elegantes.

Trajes para Hombres y Jóvenes

GABARDINAS

Blusas agamuzadas, azules y marrón, cruzadas; gran novedad.

E. H. Fodel

Carpetitas escolares.

Manteles cisnados, en Granit bco. y de color.

Zulema Sánchez de Tort

Partera premiada con la más alta distinción que otorga la Facultad de Medicina y Diploma de Honor

Consultas diarias a toda hora, lunes gratis a pobres
Trenta y Tres 1215—Frente al Banco República
Teléfono 121 Nueva Helvecia

Ponce de León y Dutra

Excepcional Remate de Haciendas de pedigrée inscripto

de “Los Cerros de San Juan”

EL 8 DE MAYO DE 1940

EN NUESTRO LOCAL MELILLA

560 RESES

DURHAM y HEREFORD

De pedigrée inscripto, inmunizadas contra tristeza por el doctor Zeni:

Hereford: 40 vaquillonas de 3 y 1/2 años, servidas, 32 vaquillonas de 2 y 1/2 años, servidas, 90 vaquillonas de 1 y 1/2 años
Shorthorn: 22 vaquillonas de 2 y 1/2 años, servidas, 10 vaquillonas de 1 y 1/2 años

De pedigrée inscripto, sin inmunizar: 100 vacas Hereford, servidas, con 50 terneros machos y 50 terneras hembras, 100 vaquillonas Hereford, de 1 y 1/2 años, 10 vaquillonas Shorthorn de 1 y 1/2 años

Puras por cruza, sin inmunizar: 25 vaquillonas Hereford de 2 y 1/2 años, servidas por toros de pedigrée, 28 vaquillonas Shorthorn de 2 y 1/2 años, servidas por toros de pedigrée

Todo el ganado vacunado contra carbunco Vacas y vaquillonas de pedigrée, han sido probadas contra el MAL DE BANG, con reacción negativa

Por catálogos e informes a nuestro escritorio:

Avenida General Rondeau 1908

Nilo B. Viera

NEGOCIOS RURALES

Locales Ferias Ganaderas

Liquidaciones en general

Escritorio calle General Artigas 421.-ROSARIO (R. O)
Teléfono 183

LOCAL SAN JUAN

con PEDRO BIDEGARAY

Viernes 3 de Mayo

En lo sucesivo los primeros Viernes de cada mes. Por anotaciones a Amador de Castro en su comercio de San Juan, a Pedro Bidegaray en Piedras Esquinas o al rematador en su escritorio calle Gral Artigas 421-Rosario

LOCAL MORLAN

FERIA GANADERA

Viernes 24 de Mayo

Por anotaciones dirigirse a Natalio Viera Paso Morlán, o al rematador en Rosario

4.º Viernes de cada mes

Local Miguelete

en COLONIA MIGUELETE

Feria Ganadera

El Viernes 10 de Mayo

Segundo Viernes de cada mes

Colaborador
EMILIO GEYMONAT
en Miguelete

NILO B. VIERA
en Rosario

Local 'EL COLLA'

ex Local Carlos L. Clavijo

instalado en el paraje conocido por Colla próximo a la ciudad de Rosario

Ferias ganaderas mensuales tercer viernes de cada mes, la próxima se llevará a cabo e

El Viernes 17 de Mayo de 1940

Por anotaciones recurrir a nuestro escritorio calle General Artigas 421. ROSARIO Ota.

NILO B. VIERA
Martillero

Suspendido hasta nuevo aviso

Remate de una fracción de campo de la Suc. SANDALIO DOMINGUEZ, situada sobre el arroyo Sauce y el Camino Nacional a Colonia, compuesta de 18 hectáreas y metros. También se rematará ese día y por cuenta de la misma Suc. VACUNOS - HERRAMIENTAS - MUEBLES y UTILES

Vea volantes con detalles

Todo al mejor postor

Pido que anoten sus haciendas con anticipación por intermedio de mis colaboradores o directamente pues con 10 días antes de cada feria circulan los catálogos en virtud de hacer una eficaz propaganda

Campos en venta

Vendo 200 unidades con población de material, aguadas, montes, 3/4 del campo apto para labranza, en C. de San Juan próximo al camino de Amador Castro, excelente ubicación. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 40 u 80 unidades cerca de la Carretera Colonia-Montevideo frente al Km. 130 paraje Cosmopolita. Buenas tierras, apropiado para quinta, granja o cualquier otro destino. Soliciten informes.

Vendo a 2 km. de Rosario una fracción compuesta de 161 unidades apto. para leche-rie, tiene poca labranza. Disponible en Marzo de 1940.

Vendo 456 unidades de campo pmo. a Estación Jackson con casa de material, aljibe, que-sería zóatano, baño, sanar, a 5 kilómetros de la Estación punto inmejorable, gran parte arable y de pasturas buenas.

Vendo Campo en C. de Polonia, 50 Hectáreas con buenos alambrados y aguadas, sin pobla-ción. Facilidades de pago. Pida informes en mi escritorio

Vendo 990 unidades de campo en duraznito. (So-riano) a 25 kilómetros de Estación Drable tierras buenas para pastoreos o agricultura, disponible. Buenos alambrados, con aguadas y montes naturales.

postergada para

EL SABADO 27 DE ABRIL a las 10 de la mañana

Importante liquidación del Establecimiento del señor

DOMINGO PEREZ VEGA

situado en San Juan, próximo al Comercio del Sr. Amador Castro

Todas las herramientas y útiles, continuando con los ganados, consistentes en 169 vacunos, entran-do 50 lecheras especiales, 302 Lanares y 7 Yeguarizos, y por orden de los Sres. JOSE MARTINA, 25 Vaquillonas entoradas, origen lechero, y 20 vacas invernar, del Sr. PEDRO BI-DEGARAY, 20 lecheras con 20 terneros al pié y del Sr. MAURO PEREZ VEGA, 60 novillos

2 1/2 y 3 años Durham, mochos y de medio engorde

a las 12, asado con cuero a la concurrencia

OFRECEMOS VARIOS CAMPOS

en venta y en arrendamiento con muy buena
ubicación, consulte en nuestro escritorio

Por cualquier negocio rural visítenos, estamos
en condiciones de proporcionarles
buenos negocios

Vendo 30 unidades sobre la Carretera Colonia-Montevideo sobre el Km. 131, buenas tierras y con poblaciones de material. Un buen negocio

Vendo en Rincón del Rey 4 a sección 82 unidades campo apto para agricultura, no tiene mejoras. Solicite informes a mi escritorio.

Vendo 1543 hectáreas en Manantiales fraccionada en 9 lotes campo apto para agricultura y ganadería, muy buenas tierras. Pida informes en mi escritorio.

Vendo 1 carro de carga para 8.000 kilos como nuevo, 5 elásticos, 1 segadora Mc Cormik Desing en perfecto estado. Consulten precios

Vendo 200 unidades próximo a Est. Barker, buenas poblaciones, excelentes tierras, molinos, monte artificial, todo arable, buen precio. Es una excelente oportunidad.

Vendo 101 unidades próximo a Estación Barker, población, montes, buenas aguadas y alambrados. Muy buen negocio. Por más datos a mi escritorio.

Vendo en San Juan próximo al comercio de A de Castro buena fracción de campo 185 unidades apto para agricultura o ganadería, buenas tierras excelente ubicación. Solicite informes en mi escritorio

General Artigas 421, Rosario